

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA  
ASOCIACIÓN GOIZTIRI ELKARTEA  
ERAKUNDEAREN ARTEKO  
HITZARMENA, GIZARTE-  
BAZTERKETAKO EGOERAN EDO  
HORREN ARRISKUAN DAUDEN  
PERTSONEI ARRETA EMATEKO  
BIDEBERRI PROGRAMA IZENEN  
BALIABIDEAN.

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN  
FORAL DE BIZKAIA Y LA ENTIDAD  
ASOCIACIÓN GOIZTIRI ELKARTEA  
PARA LA ATENCIÓN A PERSONAS EN  
SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL O  
RIESGO DE LA MISMA EN EL  
DISPOSITIVO DENOMINADO  
PROGRAMA BIDEBERRI.

## HAUEK BILTZEN DIRA

Alde batetik, **TERESA LAESPADA MARTÍNEZ** andrea, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarteratzea eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatua, **Bizkaiko Foru Aldundiaren** izenean eta hura ordezkatuz, 2021eko ekainaren 8(e)ko Gobernu Kontseiluaren erabakiaren bidez emandako eskumenekin bat eginez, eta

Bestetik, **ROBERTO HERBOSA LÓPEZ** jauna, erakundeako Batzar Orokorrak 2019ko irailaren 24an emandako ahalordea dela bide, **ASOCIACION GOIZTIRI ELKARTEA** erakundearen izenean eta hura ordezkatuz, zeinek IFZ baitu eta hitzarmen honen ondorioetarako helbidea **BARAKALDO, CL LA PROVIDENCIA, 19**.

Biek hitzarmen hau sinatzeko behar den gaitasun juridikoa eta ordezkaritzan jarduteko ahalordea onartu dizkiote elkarri, eta elkar hartuta honako hau

## SE REÚNEN

De una parte, D<sup>a</sup> **TERESA LAESPADA MARTÍNEZ**, diputada foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, en nombre y representación de la **Diputación Foral de Bizkaia**, actuando en virtud del poder otorgado mediante acuerdo del Consejo de Gobierno de fecha 8 de junio de 2021, y

De otra parte, D. **ROBERTO HERBOSA LÓPEZ**, en nombre y representación de la entidad **ASOCIACION GOIZTIRI ELKARTEA**, con NIF con domicilio a efectos del presente convenio en **BARAKALDO, CL LA PROVIDENCIA, 19**, en virtud de poder otorgado mediante Acuerdo de la Asamblea General de la entidad, de fecha 24 de septiembre de 2019.

Ambas personas se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la suscripción del presente convenio y, aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor dicen actuar, de común acuerdo



## AZALTZEN DUTE

## MANIFIESTAN

I.- Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren eginkizuna da berdintasuna, elkartasuna eta enplegua Bizkaiko gizartean bideratzeko politika publikoak bultzatzea, herritarrei zerbitzua emanez, hain zuzen, beren egoera pertsonalagatik edo sozialagatik edo familiaren egoeragatik bizitza duina eta osoa izateko zailtasunak dituztenei, betiere, arreta gunea gizartean baztertuta edo horretarako arriskuan daudenengan jarrita, besteak beste.

Zehazki, Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiari, oro har, gizartean baztertuta edo arrisku horretan dauden pertsonen arreta emateko eginkizunak agindu zaizkio, haien bizi-kalitatea hobetzen eta gizarteratzea errazten duten beharrezko neurriak ezarrita.

II.- Gizartean baztertuta dauden edo arrisku horretan dauden pertsonen arretari eta esku-hartzeari dagokionez, Gizarte Zerbitzuen abenduaren 5eko 12/2008 Legean (hemendik aurrera, “12/2008 Legea”) daude zehaztuta arreta ereduaren ildo orokorrak, baita esku hartzeko oinarritzko prozedura ere. Lege horrek, era berean, arauak xedatzeko eskumena ematen die foru aldundiei gizarte zerbitzuaren arloko euren zerbitzuak antola ditzaten, horien artean gizartean baztertuta daudenen diagnostikoko kategoriari arreta emateari buruzkoak.

Lege horren 7. artikuluan gizarte zerbitzuen sistema arautuko duten abiaburu orokorrak zehaztu dira. Horko lehenengo atalean adierazten da gizarte zerbitzuen sistema botere publikoen erantzukizuna dela, eta botere publikoek bermatu beharko dituztela EAEko Gizarte Zerbitzuen eta Prestazioen Katalogoko prestazioak eta zerbitzuak eskuragarri eta jasotzeko moduan daudela (aurrerantzean,

I.- Que el Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad tiene como misión la generación e impulso de políticas públicas favorecedoras de la igualdad, la solidaridad, la cohesión social y el empleo en la sociedad de Bizkaia, mediante la prestación de servicios a aquellos ciudadanos y ciudadanas que, a causa de su situación personal, social o familiar, tengan dificultades para desarrollar una vida digna y plena, centrando el foco de su atención, entre otras, en las personas en riesgo o situación de exclusión social.

En concreto, la Dirección General de Inclusión Social, tiene atribuidas con carácter general las funciones de atención a personas en situación de exclusión o riesgo de exclusión, estableciendo las medidas precisas que ayuden a mejorar su calidad de vida y favorezcan su inclusión social.

II.- Que, en lo que respecta a la atención e intervención con las personas en situación de exclusión social o riesgo de la misma, las líneas generales del modelo de atención, así como del procedimiento básico de intervención, se detallan en la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales (en adelante, “Ley 12/2008”); dicha ley consagra asimismo la competencia reglamentaria de las diputaciones forales para la organización de sus propios servicios en materia de servicios sociales, entre ellos los relativos a la atención a la categoría diagnóstica en situación de exclusión social.

La misma ley, en su artículo 7 determina los principios generales por los que se regirá el sistema de servicios sociales, señalando en su apartado primero que dicho sistema es responsabilidad de los poderes públicos y que los mismos deberán garantizar la disponibilidad y acceso a las prestaciones y servicios regulados en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales (en adelante, “catálogo



“gizarte zerbitzuen katalogoa” edo “katalogoa”).

Printzipio horrekin berarekin lotuta, eta botere publikoek zuzeneko kudeaketa publikoa bermatu beharko dieten prestazio motak ezarri ondoren, aipatutako legeak dio ezen, osagarri moduan, aurreikusi beharko dela, arau orokor gisa, kudeaketa publikoa eta gizarte ekimenaren bidezko kudeaketa lehenestea katalogo horretan jasotako zerbitzu eta prestazioen hornidurarako.

Gizarte zerbitzuen sistemaren abiaburuetako batzuk unibertsaltasuna, berdintasuna eta ekitatea, hurbiltasuna, prebentzioa, gizareratzea, normalizazioa, banako arreta eta arreta integrala, arretaren jarraitutasuna, esku-hartzeetan diziiplina artekotasuna kontuan hartzea, herritarren parte hartzea eta kalitatea dira, eta, horiez gain, baita koordinazioa eta lankidetza ere. Horrenbestez, herri administrazioek euren artean koordinatuta eta lankidetzan jardun behar dute, eta modu berean aritu behar dira irabazi asmorik gabeko gizarte ekimenekin eta ekimen pribatuarekin ere. Halaber, printzipio hau ere ezarri da: gizarte zerbitzuen arloan irabazi asmorik gabeko ekimena sustatzea, batez ere, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren.

Zehazki, 12/2008 Legearen 69. artikuluan ezarri denaren arabera, EAEko herri administrazioek hitzarmenak egin ditzakete gizarte ekimeneko irabazteko asmorik gabeko erakundeekin Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren katalogoko prestazioak eta zerbitzuak egiteko ondoko kasu hauetan: erakundearen jarduera edo prestazioa edo zerbitzua berezia, presazkoa edo berritzailea eta esperimentalak izanik, itunaren araubidea aplikatzea egokia ez denean (arrazoiak azaldu behar dira).

Con relación a ese mismo principio, y después de establecer el tipo de prestaciones cuya gestión pública directa deberán garantizar los poderes públicos, la referida Ley señala que, complementariamente, deberá preverse, con carácter general, la prevalencia de la gestión pública y de la gestión a través de la iniciativa social en la provisión de los servicios y prestaciones previstos en dicho Catálogo.

Entre los principios por los que se debe guiar el sistema de servicios sociales, destacan, además de los de universalidad, igualdad y equidad, proximidad, prevención, integración y normalización, atención personalizada e integral y continuidad de la atención, carácter interdisciplinar de las intervenciones, participación ciudadana y calidad, los de coordinación y cooperación, en virtud de los cuales, las administraciones públicas, actuarán de conformidad con el deber de coordinación y cooperación entre sí, así como con la iniciativa social sin ánimo de lucro, y asimismo con el resto de la iniciativa privada. Igualmente establece como principio la promoción de la iniciativa social sin ánimo de lucro en el ámbito de los servicios sociales, y en particular en el Sistema Vasco de Servicios Sociales.

En este sentido, el artículo 69 de la Ley 12/2008, establece que las administraciones públicas vascas podrán establecer convenios con entidades de iniciativa social sin ánimo de lucro para la provisión de prestaciones y servicios integrados en el catálogo de servicios sociales en aquellos supuestos en los que dada la singularidad de la actividad de la entidad o de la prestación o servicio del que se trate, su carácter urgente o su carácter innovador y experimental, aconsejen la no aplicación del régimen de concierto en los términos en los que el mismo se regule y así se motive.

12/2008 Legearen 6.1.c) artikulua De conformidad con el artículo 6.1.c) de la



arabera, Bizkaiko Foru Aldundiari dagokio gizarte zerbitzuak, “*bazterketa-egoerei aurre hartu eta erantzutea eta pertsonen, familien eta taldeen gizarteratzea sustatzea*” bilatzen dutenak, ematea.

Halaber, berariaz dagokio lege horren 22. artikuluan jasotako gizarte zerbitzuen katalogoaren **2.4.5 (bazterketa-egoeran dauden pertsonentzako egoitza zentroak)** eta **2.2.3 (gizarteratze-premiei erantzuteko zerbitzuari edo eguneko zentroak)** zenbakietan jasotako zerbitzuak ematea.

III.- Urriaren 6ko 185/2015 Dekretuaren bidez onetsi zen Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroa (aurrerantzean, “*185/2015 Dekretua*” edo “*Zorroaren Dekretua*”), eta bere helburua, Gizarte Zerbitzuen katalogoa garatzea da, 12/2008 Legearen lehenengo xedapen gehigarriaren 23. artikuluan jasotako agindua betez.

185/2015 Dekretuaren 5.3. artikuluan arabera, foru aldundiek eskumenak izango dituzte katalogoaren bigarren mailako arreta zerbitzuak emateko.

Zerbitzu horien artean, hauek agertzen dira Dekretuaren I. eranskinean:

- Gizarte bazterketa eta marjinazio egoeran dauden pertsonentzako zerbitzuak edo egoitzak, horren erregulazioa **2.4.5** fitxan jasota dagoelarik.
- Gizarte bazterketako beharrei erantzuteko zerbitzuak edo eguneko zentroak, horren erregulazioa **2.2.3** fitxan jasota dagoelarik.

IV.- Bestalde, Euskadiko Hirugarren Sektorre Sozialari buruzko maiatzaren 12ko 6/2016 Legeak, 10. artikuluko 1. zenbakiko b letran, Euskadiko hirugarren sektoreko erakundeek erantzukizun publikoko

misma ley, corresponde a la Diputación Foral de Bizkaia la prestación de servicios sociales encaminados a “*prevenir y atender las situaciones de exclusión y promover la integración social de las personas, de las familias y de los grupos*”.

Asimismo, le corresponde específicamente, la provisión de los servicios recogidos en el apartado **2.4.5 (centros residenciales para personas en situación de exclusión y marginación)** y en el apartado **2.2.3 (servicios o centros de día para atender necesidades de inclusión social)** del Catálogo de Servicios Sociales recogido en el artículo 22.

III.- Que el Decreto 185/2015, de 6 de octubre, por el que se aprueba la Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales (en adelante, “*Decreto 185/2015*” o “*Decreto de cartera*”) tiene como objeto el desarrollo del referido catálogo de servicios sociales, en cumplimiento del mandato contenido en el artículo 23 y en la disposición adicional primera de la Ley 12/2008.

En virtud del artículo 5.3 del citado Decreto 185/2015 las diputaciones forales serán competentes para la provisión de los servicios de atención secundaria del catálogo.

Entre dichos servicios figuran en el Anexo I del mencionado Decreto los siguientes:

- Centros residenciales para personas en situación de exclusión y marginación, cuya regulación se contiene en la ficha **2.4.5**.
- Servicios o centros de día para atender necesidades de inclusión social, cuya regulación se contiene en la ficha **2.2.3**.

IV.- Que, por su parte, la Ley 6/2016, de 12 de mayo, del Tercer Sector Social de Euskadi, en el apartado 1 de su artículo 10, letra b, establece la participación de las organizaciones del tercer sector social de



zerbitzuak edo, pixkanaka, erantzukizun publikoko zerbitzu gisa finkatzen ari direnak hornitzen (diseinatzen, ematen, ebaluatzen eta hobetzen) parte hartuko dutela xedatzen du.

Halaber, 12.3. artikulua, erantzukizun publikoko zerbitzuak emateko lankidetzari buruzkoak, xedatutakoaren arabera, laguntza hori jarduerak izaera berezia dutenean bermatuko da. Izaera bereziko jardueratzat joko dira honako kasu hauetan:

a) Antolaketan ezaugarri hauek betetzen badituzte: lurralde eta kolektibo bati lotuta egotea, hartzailen parte-hartzea (erakundearen gobernuan barne), balizko etekinak erakundearen misiorako berriz inbertitzea eta erantzukizun publikoko zerbitzuak emateaz gain, interes orokorreko beste gizarte jarduera batzuetan parte hartzea.

b) Esku-hartzearen ezaugarriek erantzukizun publikoko zerbitzuen balioa handitzen badute, hau da, pertsonen eta familien arreta pertsonalizatua eta integrala (hainbat zerbitzu konbinatuz eta laguntza sozialeko funtzioa bere gain hartuz, erantzukizun publikoko alor edo sistema bat baino gehiagokoa izan daitekeena) eskaintzen badiete. Hori ez ezik, arreta jarraitua egin beharko diete, bizitza osoan zehar hala beharko balute, beharren bilakaerari aurre hartuz eta erantzunak berrituz.

c) Azkenik, 15. artikulua 3. zenbakiak, Euskadiko hirugarren sektore sozialeko administrazio publikoen eta erakundeen arteko lankidetzaren eta elkarlana gauzatzeko baliabideei buruzkoak, ezarritakoaren arabera, 12.3. artikulua zehaztutako baldintzak betetzeagatik izaera bereziko jarduerak duten erakundeekin batera erantzukizun publikoko zerbitzuak emateko lankidetzaren hitzarmenen bidez formalizatuko da, Gizarte Zerbitzuei buruzko Legeak

Euskadi, en la provisión (diseño, prestación, evaluación y mejora) de servicios de responsabilidad pública o que se están consolidando, progresivamente, como servicios de responsabilidad pública.

Asimismo, el artículo 12.3, relativo a la cooperación en la provisión de servicios de responsabilidad pública, señala que dicha participación se garantizará cuando su actividad tenga un carácter singular, considerando que tal supuesto se produce:

a) Cuando presenten determinadas características como organización, vinculación a un territorio y colectivo, participación de las personas destinatarias incluso en el gobierno de la entidad, reinversión de cualquier eventual beneficio en su misión, combinación de la participación en la provisión de servicios de responsabilidad pública con otras actividades sociales de interés general.

b) Y cuando las características de su intervención añadan valor a la provisión de servicios de responsabilidad pública, ofreciendo a personas y familias una atención personalizada, integral (mediante la combinación de diferentes servicios y la asunción de una función de acompañamiento social, que pueden abarcar incluso más de un ámbito o sistema de responsabilidad pública) y continua e incluso, cuando resulte necesaria, a lo largo de la vida, anticipándose a la evolución de las necesidades e innovando en las respuestas.

c) Finalmente, el apartado 3 del artículo 15, relativo a los instrumentos para formalizar la cooperación y colaboración entre las administraciones públicas y las organizaciones del tercer sector social de Euskadi, establece que la cooperación para la provisión de servicios de responsabilidad pública con entidades con una actividad de carácter singular en los términos definidos en el artículo 12.3 se formalizará a través de convenios de conformidad con la Ley de Servicios





ezarritakoarekin bat etorriz.

Sociales.

V.- Bizkaiko Foru Aldundiaren 59/2019 Foru Dekretuak, maiatzaren 21ekoak, gizarte-inklusioaren arloan esku hartzeko prozedura espezializatua arautzen duenak ("59/2019 Foru Dekretua"), gizarte-bazterkeriako egoeran dauden pertsonekin egin beharreko esku-hartzea inspiratu behar duten printzipio orokorrak finkatzen ditu eta, besteak beste, pertsonan oinarritutako arreta eta komunitate-ikuspegia zehazten ditu. Azken horrek esan nahi du erabiltzaileekin egiten den esku-hartzea, ahal den neurrian, sare primarioetan oinarritu behar dela, familiakoak nahiz familiakoak ez direnak, gizarte-zerbitzuen arreta formalaren eta familia-izaerako arreta informalaren arteko bateragarritasuna sustatuz.

59/2019 Foru Dekretuan aurreikusitako arreta-ereduaren aplikazio praktikoari begira, eguneko zerbitzua dugu funtsezko baliabidea edo zerbitzua. Eguneko zerbitzuak balio anitzeko prestazio multzo bat eskaintzen die erabiltzaileei eta banakako laguntza bermatzen die euren gizarteratze-ibilbidean. Zerbitzu horretatik abiatuta, esku-hartze prozesuak egituratuko dira, bai bere ingurune komunitarioko ostatu normalizatuetan ostatu hartzen duten erabiltzaileekin, non garrantzi berezia hartzen baitu bizitza independentea egiteko ematen den laguntzak, bai gizarteratzeko egoitza-zerbitzuen erabiltzaileekin.

Bestalde, dekretu horren 9. artikulua dio egoitza-zerbitzuak bizikidetzaz-zentroak direla, eta intentsitate ertain edo handiko laguntza behar duten erabiltzaileei ostatu-zerbitzua ematen dietela, gizarte-inklusiorako esku-hartzeak egiteko, betiere eguneko zerbitzutik garatzen diren prozesuen babes gisa.

VI.- Modu horretan, hitzarmen honen xedea da, Gizarte Zerbitzuei buruzko Legearen 69. artikuluan oinarrituta, aurrerago identifikatuko den erakunde

V.- Que el Decreto Foral 59/2019, de 21 de mayo, por el que se regula el procedimiento especializado en materia de inclusión social ("Decreto Foral 59/2019") consagra los principios generales que han de inspirar la intervención con personas en situación de exclusión social detallando, entre otros, la atención centrada en la persona y el enfoque comunitario, implicando este último que la intervención con las personas usuarias se apoye en la medida de lo posible en las redes primarias familiares y no familiares y comunitarias, promoviéndose la compatibilidad entre la atención formal desde los servicios sociales y la informal de carácter familiar y comunitario.

El servicio o recurso fundamental de cara a la aplicación práctica del modelo de atención previsto en el Decreto Foral 59/2019 es el servicio de día, definido como un servicio que ofrece a las personas usuarias un conjunto de prestaciones de carácter polivalente, garantizándoles un acompañamiento individualizado en su itinerario de inclusión, desde el que se estructurarán procesos de intervención tanto con personas usuarias alojadas en alojamientos normalizados de su medio comunitario, donde cobra especial relevancia el apoyo a vida independiente, como con personas usuarias de servicios residenciales para la inclusión social.

Por su parte, dicho decreto concibe los servicios residenciales, en su artículo 9 como centros de convivencia, destinados a ofrecer a las personas usuarias un servicio de alojamiento con apoyos de media o alta intensidad, para realizar intervenciones orientadas a la inclusión social, siempre como apoyo a los procesos desarrollados desde el servicio de día.

VI.- Que, de esta forma, el objeto del presente convenio consiste, con base en el artículo 69 de la Ley de Servicios Sociales, en regular las condiciones en que ha de



laguntzaileak gizarte-bazterketako egoeran edo gizarte-bazterketa arriskuan dauden pertsonen arreta emateko zerbitzu integral bat emateko baldintzak arautzea, bai eguneko arretari (eguneko zerbitzua), bai, zenbait kasutan, egoitza-eremuari dagokionez.

Hitzarmeneko zerbitzua berritzailea da, izan ere, programa bakarra du eta zerbitzu mistoa eskaintzen du, 185/2015 Dekretuaren 2.4.5 eta 2.2.3 fitxetan aurreikusitakoak bilduz. Horretarako, arreta integratua ematen da, eguneko zentroan oinarrituz, hala, erabiltzaileei fitxetan zehaztutako prestazio tekniko guztiak bermatuz eta gizarteratze prozesuan eta helduarora igarotzean dagozkionak bermatuz, baita ere. Era berean, esku-hartzea egiten du, eguneko zerbitzutik, Habitat Bizkaia programari lotutako erabiltzaileekin. Horren xedea da etxebizitzarik ez duten eta gizarte-bazterkeria egoeran dauden pertsonen arreta eta esku-hartze sozial integrala ematea, eta, horretarako, etxebizitza bat edukitzeko aukera emango zaie berehala; izan ere, gizarte-zerbitzuen sistemako prestazio teknikoak ematen hasteko eta bideratzeko esparrua da, erabiltzaileen bizitza-kalitatea hobetu ahal izateko eta haiek bizitzarik autonomoena eduki dezaten, betiere, haien bazterkeria-egoeraren ezaugarri kronikoa kontuan hartuta.

**VII.-** Hitzarmen hau sinatu duen erakunde laguntzailea irabazi asmorik gabeko erakunde bat da, eta gizarterari laguntzea du helburu, besteak beste, gizarteraldaketa sustatzea eta etxerik gabeko pertsonen eta gizarte-bazterketako egoera larrian eta bazterkeria handiko arriskuan dauden pertsonen gizarteratzen laguntzeko prozesuetan laguntzea.

Hortaz, Administrazio Publikoaren eta hirugarren gizarte sektoreko erakunde baten arteko hitzarmen bat da, 12/2008 Legean eta 185/2015 Dekretuan zehazturiko gizarte helburuak erdiestea bilatzen duena, hitzarmenean

producirse la prestación por parte de la entidad colaboradora identificada más adelante de un servicio integral para la atención a personas en situación de exclusión social o riesgo de la misma, tanto desde la vertiente de atención diurna (servicio de día) como, en determinados casos, desde el ámbito residencial.

Así, el carácter innovador del servicio objeto del convenio consiste en la prestación en un único programa, de un servicio mixto que aúna los previstos en las fichas 2.4.5 y 2.2.3 del Decreto 185/2015, mediante una atención integrada que, pivotando sobre el servicio de día, garantiza a las personas usuarias la totalidad de prestaciones técnicas detalladas en las citadas fichas así como aquellas otras que procedan en su proceso de inclusión. Asimismo, articula la intervención, desde el servicio de día, con personas usuarias vinculadas al programa Habitat Bizkaia, que tiene por objeto la atención e intervención social integral con personas sin hogar y en situación de exclusión social, mediante el acceso inmediato a una vivienda, como ámbito desde el que se inicia y canaliza la provisión de prestaciones técnicas propias del sistema de servicios sociales, de cara a mejorar la calidad de vida de las personas usuarias y que éstas desarrollen una vida lo más autónoma posible, siempre teniendo en cuenta el carácter crónico de su situación de exclusión.

**VII.-** Que la entidad colaboradora firmante del presente convenio es una institución sin ánimo de lucro con una marcada orientación al servicio de la sociedad que tiene, entre otros, el objetivo de fomentar la transformación social y acompañar los procesos de incorporación social de las personas sin hogar y otras personas en situación de grave exclusión social y de riesgo de gran exclusión.

Se trata, por tanto, de un convenio entre una Administración Pública y una entidad del tercer sector social que busca la consecución de los fines sociales detallados en la Ley 12/2008 y en el Decreto 185/2015, enmarcándose el presente



adierazitakoaren arabera; hitzarmen hau Administrazio Publikoaren eta zuzenbide pribatuko subjektu baten artean sinaturiko hitzarmenen tipologiaren barruan kokatzen da.

Arestian adierazi den bezala, erakunde kolaboratzailea irabazi asmorik gabeko erakunde bat da, aurretik adierazitako gizarte xedea duena. Erakundea Euskadiko hirugarren gizarte sektorearen barne dago maiatzaren 12ko 6/2016 Legearen 2., 3. eta 4. artikuluekin bat eginez, baita Lege horren 12.3. artikuluan aurreikusitakoa betez ere, eta jarduera berezia gauzatzen duen erakundea da:

1. Erakunde gisa:

- a) lurraldeari eta kolektiboari lotuta dago
- b) balizko etekinak elkartaren misiorako berriz inbertitzen ditu (elkarte horren kasuan, figura juridikotik eratorriko betekizuna da).
- c) erantzukizun publikoko zerbitzuak emateaz gain, interes orokorreko beste jarduera batzuetan ere parte hartzen du.

2. Esku-hartzearen ezaugarriei dagokienez, erantzukizun publikoko zerbitzuen balioa handitzen du pertsonei egiten dien arretari esker; honelako arreta eskaintzen du:

- a) pertsonalizatua, zerbitzuak egokitzuz, esku-hartzeak egokitzuz, zerbitzu berberaren barruan eta zerbitzu desberdinetatik bideratutako esku-hartzeen multzoa, pertsona eta familia bakoitzaren beharrianetara eta bilakaerara egokitzuz
- b) Integrala, hainbat zerbitzu konbinatuz eta laguntza sozialeko funtzioa bere gain hartuz; azken hori erantzukizun publikoko alor edo sistema bat baino gehiagokoa izan daiteke

convenio dentro de la tipología de convenios firmados entre una Administración Pública y un sujeto de Derecho privado.

Como se ha indicado anteriormente, la entidad colaboradora es una institución sin ánimo de lucro, con el objeto social detallado anteriormente. La entidad forma parte del tercer sector social de Euskadi, de conformidad con lo previsto en los artículos 2, 3 y 4 de la Ley 6/2016, de 12 de mayo y, de conformidad con lo previsto en el artículo 12.3 de la referida ley, y constituye también una entidad cuya actividad tiene un carácter singular:

1. Como organización:

- a) se encuentra vinculada a un territorio y colectivo
- b) reinvierte cualquier eventual beneficio en su misión (en su caso, ésta constituye una obligación derivada de su figura jurídica)
- c) combina la participación en la provisión de servicios de responsabilidad pública con otras actividades sociales de interés general

2. Y, por lo que respecta a las características de su intervención, añaden valor a la provisión de servicios de responsabilidad pública ofreciendo a personas una atención:

- a) personalizada, adecuando los servicios, las intervenciones dentro de un mismo servicio y el conjunto de la intervención llevada a cabo, desde diferentes servicios, a las necesidades de cada persona y su evolución
- b) integral, mediante la combinación de diferentes servicios y la asunción de una función de acompañamiento social que puede abarcar incluso más de un ámbito o sistema de responsabilidad





c) beharrizanen bilakaerara aurreratzen eta erantzunetan berritzen jarraitzen du

pública

c) continua, anticipándose a la evolución de las necesidades e innovando en las respuestas.

Azken finean, kasu honetan, eta modu berezian, antolaketaren eta bere esku-hartzearen ezaugarri guztiak betetzen dira, eta horiek ahalbidetzen dute erakunde baten jarduera izaera bereiziko jarduera izatea. Horrez gain, harremana dute Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritzak sustatutako arretarako ereduarekin.

En definitiva, en este caso, y de manera especial, se cumplen todas y cada una de las características de la organización y de su intervención, que permiten caracterizar la actividad de una entidad como actividad de carácter singular y que guardan también relación con el modelo comunitario de atención impulsado desde la Dirección General de Inclusión Social.

Eta, horrenbestez, aipatutako zerbitzua emateko hitzarmena justifikatuta geratu da. Horren bidez, elkarteak foru erantzukizuneko gizarte zerbitzuei, hitzarmen honek xede duen zerbitzua bezalakoei, erantsitako balioa aitortu, zaindu eta bultzatu nahi da, honako hauek osatutakoa: baliabideak beharretara moldatzea, hartzaileen parte-hartzea, gertutasuna, pertsonalizazioa, diziplina artekotasuna, arreta integrala eta jarraitua eta prebentzioa.

Y, por tanto, se justifica la formalización de un convenio para la provisión del servicio referido a efectos de reconocer, preservar, y potenciar, el valor añadido por la entidad a la provisión de servicios sociales de responsabilidad foral como el referido en este convenio, en términos de adaptación de los recursos a las necesidades, participación de las personas destinatarias, proximidad, personalización, interdisciplinariedad, integralidad y continuidad de la atención, y prevención.

VIII.- Hitzarmen honen esparruan ezartzen den lotura juridikoaren xedea kontratu-jardueran sar daiteke. Hala ere, jarduera hori Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen aplikazio-esparrutik kanpo utziko litzateke, zehazki, 6.2. artikuluan eta berrogeita bederatzigarren xedapen gehigarrian.

VIII.- Que el objeto de la relación jurídica que se establece en el marco del presente convenio es susceptible de encuadrarse en la actividad contractual. Sin embargo, esta actividad se excluiría del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, concretamente en su artículo 6.2 y la Disposición Adicional cuadragésimo novena.

- 6.2. artikulua: *“Lege honen esparrutik kanpo geldituko dira, bestalde, sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuaren menpeko pertsona fisiko zein juridikoekin gauzatzen dituzten hitzarmenak; betiere, bere edukia lege honetan edo administrazioko arau berezietan araututako kontratuen esparruan jasota ez badago”.*

- Artículo 6.2 *“Estarán también excluidos del ámbito de la presente Ley los convenios que celebren las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su contenido no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales.”*

- 49. xedapen gehigarria. Gizarte

- Disposición adicional 49ª. Legislación de las Comunidades



arloko zerbitzu publikoak emateko kontratuzko izaerarik gabeko tresnei buruzko autonomia erkidegoen araudia. “Lege honetan ezarritakoa ez da oztopo autonomia erkidegoek, esleituta dituzten eskumenen egikaritzean, izaera sozialeko beharrak asetzera bideratutako zerbitzu publikoak emateko kontratuzko izaerarik gabeko tresnak artikulatuz arautu dezaten”.

Autónomas relativa a instrumentos no contractuales para la prestación de servicios públicos de carácter social. “Lo establecido en esta Ley no obsta para que las Comunidades Autónomas, en el ejercicio de las competencias que tienen atribuidas, legislen articulando instrumentos no contractuales para la prestación de servicios públicos destinados a satisfacer necesidades de carácter social.”

Zentzu horretan, hitzarmen honen xedea 12/2008 Legeko 69. artikuluan araututa egongo litzateke eta honako hau xedatzen du: “EAEko herri administrazioek hitzarmenak egin ditzakete gizarte ekimeneko irabazteko asmorik gabeko erakundeekin Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren katalogoko prestazioak eta zerbitzuak egiteko ondoko kasu hauetan: erakundearen jarduera edo prestazioa edo zerbitzua berezia, presazkoa edo berritzailea eta esperimental izanik, itunaren araubidea aplikatzea egokia ez denean (arrazoiak azaldu behar dira)”.

En este sentido, el objeto del presente convenio estaría regulado en el artículo 69 de la Ley 12/2008, que, conforme se ha indicado anteriormente, dispone lo siguiente: “las administraciones públicas vascas podrán establecer convenios con entidades de iniciativa social sin ánimo de lucro para la provisión de prestaciones y servicios integrados en el catálogo del Sistema Vasco de Servicios Sociales en aquellos supuestos en los que la singularidad de la actividad de la entidad o de la prestación o servicio del que se trate, su carácter urgente o su carácter innovador y experimental, aconsejen la no aplicación del régimen de concierto en los términos en los que el mismo se regule y así se motive”.

IX.- Aurrekoarekin bat eginez, eta, betiere aurretik adierazitako xedapenetan aurreikusitakoan oinarrituz, justifikatuta dago horren xedapenetan aurreikusitako terminoetan onestea.

IX.- Que, de conformidad con lo anterior, y siempre con base en lo previsto en las disposiciones anteriormente citadas, resulta justificada su suscripción en los términos que se prevén en las estipulaciones del mismo.

X.- Azkenik, abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemaileak, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testu bategina onartu zuenak, bosgarren xedapen gehigarriaren lehenengo idatz-zatian xedatu zuenaren arabera, Bizkaiko Foru Aldundiak eta beraren foru-erakunde autonomoek lankidetzahitzarmenak (helburua zeinahi) egin ahal izango dituzte nazioarteko zuzenbide publikoko erakundeekin, Estatuko Administrazio Orokorrarekin, Gizarte Segurantzarekin, autonomia-erkidegoekin, toki-erakundeekin, haien

X.- Que, por último, la Disposición Adicional Quinta, del Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por la que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria, dispone en su apartado primero que la Diputación Foral de Bizkaia y sus Organismos Autónomos Forales podrán celebrar convenios de colaboración cualquiera que sea su objeto, con entidades de derecho internacional público, la Administración General del Estado, la Seguridad Social, las Comunidades Autónomas, las entidades locales, los



erakunde autonomoekin, sozietate publikoekin eta gainerako erakunde publikoekin, bai eta gizarte zerbitzuen arloan diharduten erakundeekin ere, beraien izaera juridikoa gorabehera.

correspondientes organismos autónomos, las sociedades públicas, así como con las entidades que, independientemente de su naturaleza jurídica, tengan como objeto el ámbito de los servicios sociales.

Arestiko xedapena garatzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretuak, Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onesten duenak eta Aurrekontuei buruzko Foru Arau Orokorraren Testu Bategina garatzen duenak, irailaren 4ko 118/2018 Foru Dekretuak emandako idazkeran, 44. artikuluan eta hurrengoetan dioenez, Bizkaiko Foru Aldundiak eta haren foru erakunde autonomoek hitzarmenak egin ahalko dituzte zuzenbide publiko nahiz pribatuko pertsonekin, ordenamendu juridikoaren kontrakoak ez badira, transakziorik onartzen ez duten arloei buruzkoak ez badira eta haien xedea esleituta daukaten onura publikoa asetzea bada, hura arautzen duen xedapenean aurreikusitako irismenarekin, ondorioekin eta araubide juridikoarekin bat eginez.

En desarrollo de la disposición anterior, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, en redacción dada por el Decreto Foral 118/2018, de 4 de septiembre, señala en su artículo 44 y siguientes que la Diputación Foral de Bizkaia y sus organismos autónomos forales podrán celebrar convenios con personas tanto de derecho público como privado, siempre que no sean contrarios al ordenamiento jurídico ni versen sobre materias no susceptibles de transacción y tengan por objeto satisfacer el interés público que tienen encomendado, con el alcance, efectos y régimen jurídico específico que en cada caso prevea la disposición que lo regule.

XI.- Aurreko ataletan adierazitakoa aintzat hartuz, bi entitateek lankidetzarako oinarriak ezarri nahi dituzte gizarte zerbitzuen hitzarmen bat sinatuz, Gizarte Zerbitzuei buruzko Legearen 69. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitakoari dagokionez, honako honi jarraiki:

XI.- Que, teniendo en cuanto lo manifestado en los apartados precedentes, ambas entidades pretenden establecer las bases de cooperación, formalizando un convenio de servicios sociales de los contemplados en el artículo 69 y siguientes de la Ley de Servicios Sociales que se regirá conforme a las siguientes

## XEDAPENAK

## ESTIPULACIONES

Lehenengoa.- Zerbitzuen xedea eta definizioa.

Primera.- Objeto y definición del servicio.

### 1.1.- Hitzarmenaren xedea.

### 1.1.- Objeto del convenio.

Hitzarmen honen xedea da lankidetzaharremanak ezartzea **Bizkaiko Foru Aldundiaren**, Enplegu, Gizarteratze eta

El presente convenio tiene por objeto establecer las relaciones de colaboración entre la **Diputación Foral de Bizkaia**,



Berdintasun Sailaren eta **ASOCIACIÓN GOIZTIRI ELKARTEA** elkartearen artean (aurrerantzean, “*erakunde laguntzailea*”), hala, arreta integraleko zerbitzu bat emateko, zeinari **BIDEBERRI PROGRAMA** esango zaion. Programa hori gizarte-bazterketako egoeran dauden pertsonen edo Gizarte Bazterkeria Balioesteko Tresna onartzen duen uztailaren 16ko 385/2013 Dekretuan jasotako 1. irizpideak eragiteagatik arriskuan dauden pertsonen zuzenduko zaie.

## 1.2.- Hitzartutako programaren definizioa.

Hitzartutako programa izaera mistoko zerbitzu bat da, zeinak eguneko zerbitzu bat eta egoitza-zerbitzu lagungarri bat konbinatuko dituen, gizarte-bazterketa egoeran dauden eta narriadura larriak (pertsonalak, sozialak eta harremanezkoak) dituzten pertsonen arreta eskaintzeko, intentsitate handiko eta ertaineko laguntzaren bidez, zeina erabiltzaileen beharrezkoen egokitatea egongo den; hori guztia erabiltzaileak gizarteratzeko, haien bizi-kalitatea hobetzeko eta hain autonomia mantentzeko edo hobetzeko asmoarekin.

Programaren ezaugarriak ikusita, hurrengo hizpaketan jaso direnak, bertan garatzen diren prozesuak egonaldi ertain edo luzeko programaren barruan sartu daitezke, zeinak 59/2019 Foru Dekretuan dauden araututa.

**Bigarrena.- Programari lotutako zerbitzuak. Definizioa eta kokalekua. Prestazio teknikoak eta osagarriak.**

### 2.1. Programari lotutako zerbitzuak. Definizioa eta kokalekua.

Hona hemen programari lotutako zerbitzuak eta kokalekuak:

#### Eguneko zerbitzuak:

Hitzartutako zerbitzuak, alde batetik, Gizarteratzeko Zerbitzuaren erabiltzaileen gizarteratze-premiei erantzuteko eguneko

Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, y la entidad **ASOCIACIÓN GOIZTIRI ELKARTEA**, (en adelante “*entidad colaboradora*”), para la prestación de un servicio de atención integral, denominado **PROGRAMA BIDEBERRI**, dirigido a personas en situación de exclusión social o riesgo de la misma por afectación al criterio 1, conforme al Decreto 385/2013, de 16 de julio, por el que se aprueba el instrumento de valoración de la exclusión social.

## 1.2.- Definición del programa convenido.

El programa convenido se define como un servicio de naturaleza mixta, que combina un servicio de día con un servicio residencial de apoyo, destinado a ofrecer a personas en situación de exclusión con graves deterioros de carácter personal, social y relacional, una atención con apoyos de alta y media intensidad, adecuada a sus necesidades, para realizar intervenciones orientadas a la inclusión social, la mejora de su calidad de vida y el mantenimiento o mejora de su autonomía personal.

Dada la naturaleza del programa, definida en la estipulación siguiente, los procesos que en el mismo se desarrollen podrán encuadrarse en el programa de media o de larga estancia, regulados en el Decreto Foral 59/2019.

**Segunda.- Servicios vinculados al programa. Definicón y ubicación. Prestaciones técnicas y complementarias.**

### 2.1. Servicios vinculados al programa. Definicón y ubicación.

Los servicios vinculados al programa y sus ubicaciones son los que a continuación se detallan:

#### Servicio de día:

El servicio convenido contempla, por un lado, un servicio de día para atender necesidades de inclusión social de personas



zerbitzu bat jasotzen du, zeinak hainbat prestazio eskaintzen dizkien erabiltzaileei. Gizarte-bazterkeriako edo antzeko egoerei aurre egiteko bideratuta dago, eta banakako laguntza eskaintzen zaie inklusio-ibilbidean.

Pertsonetikiko esku-hartzea bideratzeko erreferentziak esparru fisikoa da. Horren bidez, behar diren prestazio teknikoak edo osagarriak eskainiko zaizkie erabiltzaileei, detektatutako edo diagnostikatutako beharrezan araberak une bakoitzean behar duten laguntza emanez.

Ilido horretatik, zerbitzua ez da soilik erabiltzaileek eguna igarotzeko espazio fisiko bat; aitzitik, zerbitzuak aukera ematen du erabiltzaileekin esku hartzeko, zentroaren beraren egituratik haratago eta ohiko testuinguruan bertan.

Esku hartzeko prozesuak, bai etxebizitza normalizatuetan bizi diren pertsonekin, non bizitza independenterako laguntza oso garrantzitsua den, bai eguneko arreta-zerbitzu horri lotutako bizitoki-zerbitzuko erabiltzaileekin.

Eguneko zerbitzua Landuburu kaleko 20. zenbakian emango da (sarrera: Etxatxu kalea, 8. zenbakiaren aurrean), Barakaldon. Erreferentzia-zerbitzua da Enkarterri-Ezkerraldea sektorean.

#### **Egoitza-zerbitzua:**

Beste alde batetik, erabiltzaileek dituzten premia horien kasuetan arreta beste testuinguru egituratuago eta egituratzaileago batetik eman behar bada, Bidebarri eguneko arreta-zerbitzuan, laguntzeko intentsitate altuko bizitegiko arreta-zerbitzu batekin osatzen da.

Bizitegiko laguntza-zerbitzuak arazo pertsonal, sozial eta harremanetako arazo

usuarias del Servicio para la Inclusión, que ofrece a éstas un conjunto de prestaciones de carácter polivalente., orientadas a atender situaciones de exclusión social o riesgo de la misma, ofreciéndoles un acompañamiento individualizado en su itinerario de inclusión.

Constituye el marco físico de referencia desde el que se canalizará la intervención con las personas, a las que se procurará las prestaciones técnicas o complementarias necesarias con los apoyos que, en función de las necesidades detectadas o diagnosticadas, requieran en cada momento.

En este sentido, el servicio no se concibe únicamente como un espacio físico en que las personas usuarias deban pasar el día, sino que permite articular la intervención con éstas más allá de la propia estructura del centro y en su contexto habitual.

En el servicio de día se estructurarán procesos de intervención tanto con personas alojadas en viviendas normalizadas, donde cobra especial relevancia el apoyo a vida independiente, así como con personas usuarias del servicio residencial vinculado a dicho servicio de atención diurna.

El servicio de día se prestará en calle Landuburu nº20 (entrada por calle Etxatxu frente nº 8) de Barakaldo. Constituye el servicio de referencia del sector Enkarterri-Ezkerraldea.

#### **Servicio residencial:**

Por otra parte, en los casos en que dadas las necesidades que las personas usuarias presentan, sea necesario articular la atención desde un contexto más estructurado y estructurante, la intervención en el servicio de atención diurna Bidebarri se complementa con un servicio de atención residencial de alta intensidad de apoyo.

Este servicio de apoyo residencial atiende a personas en situación de exclusión social y





larriak dituzten gizarte-bazterkeriako eta marjinazioko egoeran dauden pertsonen ematen zaie arreta, hau da, Bideberri eguneko zentrora joaten direnei. Pertsonen ongizate fisikoari, psikologikoari eta sozialari zuzendutako arreta ematen zaie, etxebizitzako intentsitate altuko laguntzekin eta arreta banakatuaren eta pertsonengan oinarritutako arretaren printzipioak kontuan hartuta.

Bizitegi-zerbitzua, bera bakarrik, ez da bitarteko bat. Bidebarri eguneko zerbitzuak garatzen duen esku-hartzearen zerbitzu osagarri bat baizik.

Bizitegi-zerbitzua Barakaldon dagoen pisu batean emango da, Maria de Azkue Erronda kaleko 8. zenbakiko 5. esk.ezk. atean

Amaitzeko, Habitat Bizkaia programako erabiltzaileei ematen zaien arreta konbinatua bizi diren etxebizitza partikularrean osatuko da.

## 2.2 Prestazio teknikoak eta osagarriak

Erakunde laguntzaileak, erabiltzaileei, honako prestazio teknikoak emango dizkie:

### 2.2.1.- Eguneko zerbitzua:

- **Lagun egite soziala:** erabiltzaileei zuzeneko laguntza instrumental, emozional eta hezigarria emanaz.
- **Gizarte- eta hezkuntza-arloko eta arlo psikosozialeko esku-hartzea,**
  - Esku-hartze estimulatzailerik edo errehabilitatzaileak, horren bidez, erabiltzaileek estimulazioa jasotzen dute eguneroko bizitzako oinarritzko jarduerak eta jarduerak instrumentaltasun egiteko beharrezkoak diren jarrera, trebetasun edo gaitasun fisikoak, kognitiboak eta

marginación con graves deterioros de carácter personal, social y relacional, que acuden al centro de día Bideberri. Se le presta una atención orientada al bienestar físico, psicológico y social de las personas, con apoyos de alta intensidad en vivienda, teniendo en cuenta los principios de individualización de la atención y atención centrada en la persona.

El servicio residencial no se concibe como un recurso en sí mismo, sino que tiene carácter complementario de la intervención que se desarrolla desde el servicio de día Bideberri.

El servicio residencial se prestará en el piso que se ubica en Barakaldo, calle Ronda Maria de Azkue nº8-5ºD-I.

Por último, la atención combinada a personas usuarias del programa Habitat Bizkaia se complementará en la vivienda particular de su residencia.

## 2.2 Prestaciones técnicas y complementarias

La entidad colaboradora se compromete a ofrecer a las personas usuarias las siguientes prestaciones técnicas:

### 2.2.1.- Servicio de día:

- **Acompañamiento social,** facilitando apoyo instrumental, emocional, educativo y relacional a las personas usuarias.
- **Intervención socioeducativa y psicossocial,** que comprenderá:
  - **Intervención estimulativa o rehabilitadora,** en virtud de la cual las personas usuarias reciben estimulación para adquirir, desarrollar, conservar o recuperar actitudes y habilidades o capacidades físicas, cognitivas y conductuales necesarias para realizar actividades, básicas e



portaerazkoak eskuratzeko, garatzeko, kontserbatzeko edo berreskuratzeko, hala, ahalik eta autonomia handiena lortzeko helburuarekin.

instrumentales de la vida diaria, de modo que se logre mantener o adquirir la máxima autonomía.

- **Hezkuntza-arloko esku-hartzea edo gizarte- eta hezkuntza-arlokoa:** horren bitartez, erabiltzaileek, hezkuntza jasotzeko profesional batekin harremanetan jarriz, jarrera eta ohitura desegokiak aldatzen dituzte, eta edozein testuingurutan gizarteratzeko eta modu autonomoan moldatzeko egokiak diren jarrera eta ohiturak jasotzen dituzte. Banaka, familian, taldean eta/edo komunitatean garatu ahal izango da.

- **Intervención educativa o socioeducativa:** se propiciará que las personas usuarias, mediante la relación educativa con una/un profesional, modifiquen actitudes y hábitos inadecuados y adquieren actitudes y hábitos adecuados para el desenvolvimiento autónomo e integración social en cualquier contexto. Podrá desarrollarse a nivel individual, familiar, grupal y/o comunitario.

- **Arlo psikosozialeko esku-hartzea:** esku-hartze honen bitartez pertsona, familia edo talde erabiltzaileei laguntza eskaini nahi zaie, gizarteratzeko edo modu autonomoan moldatzeko baliagarri diren pertsonen jokabideak eta inguruneke testuinguru eta egoerak aldatzeko eta hobetzeko bidean.

- **Intervención psicosocial:** dirigida a la modificación y mejora de las situaciones y contextos del entorno y de los repertorios conductuales de las personas, familias o grupos de personas usuarias útiles para su desenvolvimiento o integración social.

- **Artekaritza-bitartekotza,** zeinaren arabera, gazteei orientabideak emango zaizkien bakoitzaren gizarte gaitasunak garatzeko, gazteen eta familiaren, taldeen edo komunitatearen arteko interakzioa erraztuz. Horrela, besteak beste, jarduera hauek nabarmentzen dira:

- **Mediación-intermediación,** en virtud de la cual, se orientará a la persona al desarrollo de sus competencias sociales, favoreciendo la mejora de la interacción entre la persona y en el medio familiar, grupal o comunitario en el que se desenvuelva. Comprenderá, entre otras, las actividades siguientes:

- Laguntzarako sare sozialak sustatzea, erabiltzaileak gizarteratzeko (elkarteetan parte-hartzea sustatzea, beraien asoziazionismoa bultzatzea, bizitzan eta tokiko

- Promover las redes sociales de apoyo para la incorporación social de las personas usuarias (fomentar su incorporación a asociaciones, promocionar su asociacionismo, su participación



ingurunean parte-hartzea sustatzea, lagun, bizilagun, eta abarren sareak bultzatzea, eta abar).

en la vida y en el entorno local, fomentar redes de amistad, vecinales, etc.).

o Gizarte eragileek erabiltzaileen gizarteratzearekiko duten harmena erraztea.

o Favorecer la receptividad de diferentes agentes sociales a la incorporación social de las personas usuarias.

o Krisi egoerak edo jokaera desegokiak jorratzea eta saihestea, hala, posible bada eta erabiltzaileak nahi bada, familiarekiko harremana hobetzeko.

o Mediación familiar o con unidades convivenciales, incluida la contención y abordaje de situaciones de crisis o comportamientos inadecuados que favorezcan la relación familiar, si se prescribe dentro de su proceso y la persona así lo desea.

o Habitat Bizkaia programari lotutako etxebizitza partikularretako erabiltzaileei arreta konbinatua ematen bazaie, bizilagunen komunitatearekiko interakzio positiboa ahalbidetzea, sor daitezkeen gatazkek prebenituz edo konponduz.

o En el caso de atención combinada a personas usuarias en viviendas particulares vinculadas al **programa Habitat Bizkaia**, posibilitar una interacción positiva con la comunidad de vecinos, previniendo o resolviendo los conflictos que pudieran surgir.

- Jarraipen-balioespena

- Valoración de seguimiento.

- Arreta pertsonala ematea: gizarte-bazterkeria egoeran dauden zenbait pertsonari eskaintzen zaien prestazio espezializatu bat da.

- Prestación de atención personal: es una prestación especializada que se ofrece a un perfil de determinadas personas en situación de exclusión social.

- Gizarte eta hezkuntzako esku-hartzea eta esku-hartze psikosoziala familian: eguneko arreta-zerbitzuan laguntza jasotzen duen erabiltzailearen familia- edo bizikidetzaren unitateei laguntzeko harreman-prestazioen multzoa da.

- Intervención socioeducativa y/o psicossocial en familia: consiste en un conjunto de prestaciones relacionales orientadas a apoyar a unidades familiares o convivenciales de la persona usuaria que recibe acompañamiento en el servicio de atención diurna.

- Lanerako edo lan aurreko esku-hartzea: prestazio honen arabera,

- Intervención ocupacional o prelaboral: prestación en virtud de



gaitzeko jardueretan parte hartuz, modu autonomoan aritzeko eta gizarteratzeko erabilgarriak diren jarrerak, ezagutzak eta gaitasunak eskuratzen edo garatzen dira, eta eskuratutakoak gero lan-alorrean aplikatu ahal izango dira (laneratzeko prestatzea).

- **Bitzita independenterako laguntza:** bitzita independenteko programa baten bitartez gauzatuko da, modu autonomoan aritzeko eta komunitatearen inguruan aktiboki parte hartzeko laguntza-premiak dituzten eta etxebizitza partikularretan bizi diren gizarte-bazterkeriako egoeran dauden pertsonen zuzendua. Ekintza-multzo antolatu eta koordinatua izango da, eta, **arreta pertsonaleko prestazio tekniko**en tresna- eta hezkuntza-alderdi bat emanez, laguntza eskaintzen zaie bitzita independente batean sartzeko prozesuan, modu dinamikoan, malguan eta pertsona bakoitzaren premietara egokituta.

Horrez gain, honako jarduera hau-ek arreta pertsonalaren esparruan daudela joko da:

- Medikuek agindutako sendagaiak ematea.
- Agindutako jarraibide eta tratamendu medikuen kontrola eta jarraipena.
- Medikuen kontsulta edo probetara laguntzea.
- Osasun-zentro egokiekin koordinatzea.

la cual las personas usuarias, mediante la participación en actividades de capacitación, adquieren o desarrollan actitudes, conocimientos y habilidades útiles para su desenvolvimiento autónomo e integración social, susceptibles de ser aplicadas en el ámbito laboral (preparación para el empleo).

- **Apoyo a la vida independiente**, que se articulará a partir de un programa de vida independiente, dirigido a personas en situación de exclusión social, que residen en domicilios particulares y que tienen necesidades de apoyo para su desenvolvimiento autónomo y su participación activa en el entorno comunitario. Consistirá en un conjunto organizado y coordinado de acciones que, mediante la provisión desde una vertiente instrumental y educativa de las **prestaciones técnicas de atención personal**, les ofrece apoyo en su proceso de inclusión de vida independiente, de una manera dinámica, flexible y adaptada a las necesidades de cada persona.

Se entenderán asimismo incluidas en el marco de la atención personal, las actividades siguientes:

- Dispensación de medicamentos bajo prescripción médica.
- Control y seguimiento de las pautas y tratamientos médicos señalados.
- Acompañamiento a consultas o pruebas médicas.
- Coordinación con los centros de salud pertinentes.

Era berean, 185/2015 Dekretuan En idéntico sentido, de conformidad con lo jasotakoarekin bat etorritz, honako recogido en el Decreto 185/2015, deberán



prestazio osagarri hauek bermatu behar dira:

garantizarse las prestaciones complementarias y/o accesorias siguientes:

- **Mantenua, garbiketa, zaindegia, higiene pertsonala eta garbitegia** honako hauetan dautza:
  - Mantenua: gosaria eta janaria emango zaizkie hala behar duten erabiltzaileei.
  - Garbiketa: instalazio guztien garbiketa- eta higiene-zerbitzua egunero-egunero; lokalak desinfektatzeko aldizkako zerbitzua.
  - Zaindegia: zaindegi-espazioa.
  - Higiene pertsonala: dutxa-zerbitzua dago eskuragarri. Higiene pertsonaleko kitak ematea, dagokion bezala (xaboia, orrazia, hortzetako pasta eta hortzetako eskuila, bizar-xafla, konpresak eta abar).
  - Garbitegia: garbigailu- eta lehorgailu-zerbitzua.
- **Etxeko arreta:** etxeko laguntza ematen zaie, narriadura psikosozialeko egoerez gain, autonomia fisikoa mugatzearen ondoriozko arazoak (aldi baterakoak edo iraunkorrak) edo zainketa pertsonalen premia handiagoak eragiten duten salbuespeneko egoerak (abstinentzia, superraldia) dituzten pertsonen.
- **Manutención, limpieza, consigna, higiene personal y lavandería,** consistentes en:
  - Manutención: pone a disposición de las personas usuarias que lo precisen desayuno y comida.
  - Limpieza: servicio diario de limpieza e higiene de todas las instalaciones; servicio periódico de desinfección de locales.
  - Consigna: espacio para consigna.
  - Higiene personal: disponibilidad de servicio de ducha. Entrega de kits de higiene personal según corresponda (jabón, peine, pasta y cepillo de dientes, cuchilla de afeitarse, compresas, etc.)
  - Lavandería: servicio de lavadora y secadora.
- **Atención doméstica:** prestación que supone la asistencia doméstica para personas en las que concurren, además de las situaciones de deterioro psicosocial, problemas derivados de limitaciones (temporales o permanentes) en la autonomía física, o situaciones excepcionales (abstinencia, convalecencia) que impliquen mayor necesidad de cuidados personales.

**Habitat Bizkaia** programari lotutako etxebizitza partikularretan erabiltzaileentzako laguntza konbinatuko kasuetan, erakundeak **prestazio osagarri** hau eskainiko du:

En el caso de atención combinada a personas usuarias en viviendas particulares vinculadas al **programa Habitat Bizkaia**, la Entidad ofrecerá la siguiente **prestación accesoria**:

- **Programari lotutako etxebizitza**
- **Mantenimiento de las viviendas**





**mantentzea.**

**vinculadas al programa.**

### 2.2.2.- Bizitegi-zerbitzua

Bizitegiko arreta-zerbitzuak honako prestazio hauek eskainiko dizkie erabiltzaileei:

- Hezkuntzako edo gizarte eta hezkuntzako esku-hartzea, aurreko apartatuan definitutako baldintzetan.
- Laguntza eguneroko bizitza egiteko orduan.
- Arreta pertsonala.
- Etxeko arreta ematea.

**2.3.-** Ematen diren prestazio teknikoak doakoak izango dira, eta erabiltzaileei ezingo zaie eskatu ekarpen ekonomikorik. Erabiltzaileek prestazio osagarriengatik kasuan kasu egin behar dituzten ordainketak Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasun Sustatzeko Sailak horri buruz onesten duen araudiaren arabera egingo dira. Araudirik ez badago, entitateak erabiltzaileen ekarpen-erregimena bidali beharko du, ikus-onetsi eta baimendu dadin.

Edonola ere, prestazio osagarriak, baita prozesuari lotutako gastu pertsonalak ere, erabiltzaileek ordainduko dituzte, betiere beren egiazko diru-sarrerak, eraginkorrak, prezio anitzen errentari buruzko adierazpen publikoaren (PAEAP) ehuneko berrogeita hamar (%50) badira.

Aurreko paragrafoan jasotako baldintzak betetzen dituzten pertsonak honako gastu pertsonalak ordaindu beharko dituzte:

- a) Jantzien gastuak.
- b) Garraio- eta desplazamendu-gastuak.
- c) Osasun-sistemak estaltzen ez dituen

### 2.2.2.- Servicio residencial

El servicio de atención residencial ofrecerá a las personas usuarias las prestaciones siguientes:

- Intervención educativa o socioeducativa, en los términos definidos en el apartado anterior.
- Acompañamiento en la gestión de la vida cotidiana.
- Atención personal.
- Atención doméstica.

**2.3.-** Las prestaciones técnicas proporcionadas tendrán carácter gratuito, no pudiendo exigirse aportación económica alguna a las personas usuarias. Los pagos que, en su caso, deban realizar las personas usuarias por la provisión de prestaciones complementarias se ajustará a la normativa que al respecto apruebe el Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad. En ausencia de dicha regulación, la entidad deberá remitir, para su visado y autorización, el régimen de aportaciones de las personas usuarias.

En cualquier caso, las prestaciones complementarias, así como los gastos personales vinculados al proceso, serán sufragadas por las personas usuarias siempre y cuando éstas cuenten con una disponibilidad real y efectiva de ingresos equivalentes al cincuenta (50) por cien del Indicador Público de Renta de Precios Múltiples (IPREM).

Se entenderán incluidos dentro de los gastos personales que deban sufragar las personas usuarias que cumplan lo señalado en el párrafo anterior, los siguientes:

- a) Gastos de vestuario.
- b) Gastos de transporte y desplazamiento.
- c) Gastos farmacéuticos no cubiertos por el



farmazia-gastuak.

d) Aisialdi eta gizarte partaidetzaren gastuak.

e) Prestakuntza-gastuak.

f) Telefonía mugikor eta komunikazioaren gastuak.

g) Higiene, irudi pertsonal eta kosmetikarako funtsezkoak ez diren produktuen gastuak.

h) Tabako-gastuak.

sistema de salud.

d) Gastos de ocio y participación social.

e) Gastos de formación.

f) Gastos de telefonía móvil y comunicación.

g) Gastos relativos a productos no esenciales de higiene, imagen personal y cosmética.

h) Gastos de tabaco.

**2.4.-** Erakunde kolaboratzaileak konpromisoa hartzen du banakako arreta programetan arreta sozialaren eta hezkuntzakoaren alde egiteko, balorazio eta diagnostiko espezializatuan detektatutako beharrezan eta arreta pertsonalizaturako planetan ezarritako helburuen arabera, betiere 59/2019 Foru Dekretuan aurreikusitakoari jarraikiz.

Halaber, erakunde kolaboratzailearen jarduna I. **ERANSKINEAN** ezarritako printzipio orokorren arabera garatuko da; bertan zehaztu dira zerbitzua emateko oinarriko baldintzak.

**Hirugarrena.-** Hitzarmenaren zerbitzuari lotutako giza baliabideak eta arretarako ordutegia.

### 3.1. Giza baliabideak

Programak diziplina anitzeko talde bat izango du, arduraldi osoan, erabiltzaileei arreta emateko eta euren beharrezanetarako egokiak diren prestazioak emateko.

Hori horrela, eguneko arreta-zerbitzuari dagokionez, zuzkidura profesional hau ezarri da:

- BI (2) psikologo
- HIRU (3) gizarte-langile.
- SEI (6) gizarte-hezitzaile.

**2.4.-** La entidad colaboradora se compromete a sustentar la atención socio-educativa en programas individuales de atención, conforme a las necesidades sociales detectadas en la valoración y diagnóstico social especializado y a los objetivos marcados por los respectivos planes de atención personalizada suscritos conforme a lo previsto en el Decreto Foral 59/2019.

Asimismo, la actuación de la entidad colaboradora se desarrollará conforme a las condiciones generales que se establecen en el **ANEXO I**, en donde se especifican las condiciones básicas de prestación del servicio.

**Tercera.-** Recursos humanos vinculados al servicio objeto del convenio y horario de atención.

### 3.1. Recursos humanos

El programa contará con un equipo multidisciplinar, a jornada completa, para la atención de las personas usuarias y la provisión a las mismas de las prestaciones adecuadas a sus necesidades.

Así, en lo que respecta al servicio de día, se establece la dotación profesional siguiente:

- DOS (2) psicólogos/as.
- TRES (3) trabajadoras/es sociales..
- SEIS (6) educadoras/es sociales.
- UNA (1) jefa de taller ocupacional o



- Lanerako edo lan aurreko tailerreko buru BAT (1).
- Integratzaile sozial BAT (1) asteburuetan (% 60 lanaldi osoan)

Arreta pertsonala, etxekoa eta laguntzakoa behar izanez gero, zerbitzu hori azpikontratatu egingo da.

Hezkuntzako lantaldeak une oro bermatu beharko du intentsitate altuko esku-hartzea, erabiltzaileen premiei egokitu beharko dena.

**Bizitegi-zerbitzuari** dagokionez, hauxe izango da lantaldea:

- BOST (5) profesional (gizarte-hezitzaileak eta/edo gizarte-langileak) lanaldi osoan, lan-txandetan, arreta urte osoan eta hogeita lau orduz emateko.
- BI (2) profesional (monitorea) lanaldi-erdian, zuzeneko arreta bermatzen duen arreta pertsonala, etxeko arreta eta arreta indargarria emateko.

Lantalde tekniko horrez gain, Bideberri programaren koordinatzaile bat egongo da.

Gainera, aurretik deskribatutako lanpostuetarako, beharrezkoa izango da unibertsitateko goi-mailako titulazioa eta lanbide prestakuntzakoa izatea, gizarte esku-hartzearekin lotuta, arreta pertsonala edo etxeko arreta emateko profesionalak izan ezik..

### 3.2 eredia.- Informatzeko betebeharra:

Erakunde laguntzaileak Gizarteratze Zerbitzura bidali beharko du hitzarmena sinatu eta berehala hitzartutako zerbitzuari lotutako pertsonen txanden eta jardueren plangintza, baita arreta-ordutegiak eta horietan egindako aldaketak ere.

Era berean, langileen zerrenda bat bidali

prelaboral.

- UN/A (1) integrador/a social para los fines de semana (60% de jornada completa)

En caso de que se requiera atención personal, doméstica y de apoyo, se subcontratará este servicio.

El equipo educativo deberá en todo momento garantizar la intervención de alta intensidad, adecuada a las necesidades de las personas usuarias.

En cuanto al **servicio residencial**, contará con el siguiente equipo:

- CINCO (5) profesionales (educadores/as sociales y/o trabajadores/as sociales) a jornada completa en turnos de trabajo para prestar una atención de 24 horas durante todo el año.
- DOS (2) profesionales (monitor/a) a media jornada para la atención personal, doméstica y de refuerzo, que garantiza la atención directa.

Además de este equipo técnico se contará con una Coordinadora del programa Bideberri.

Además, para los puestos anteriormente descritos será requisito necesario poseer titulación superior universitaria o formación profesional, relacionada con la intervención social, a excepción de los/las profesionales para la atención personal y doméstica.

### 3.2.- Obligación de información:

La entidad colaboradora deberá remitir al Servicio para la Inclusión, con carácter inmediatamente posterior a la firma del convenio, la planificación de turnos de las personas profesionales y las actividades vinculadas al servicio convenido, así como los horarios de atención y las modificaciones que se produzcan en los mismos.

En idéntico sentido, deberá remitir una



beharko du, zuzeneko arreta emango duten langileak eta kudeaketako langileak berezita, honako informazio honekin:

- Zuzeneko arreta emango duten langileen eta zerbitzuari esleitutako kudeaketako langileen izen-abizenak.
- Titulazioa.
- Zerbitzua emateko kontratatutako langilearen lanbide-kategoria.
- Urteko ordu-kopurua.
- Hitzartutako zerbitzuarekiko dedikazioaren ehunekoa.

Gainera, erakunde laguntzaileak Gizarteratzea Sustatzeko Zerbitzuari jakinarazi beharko dizkio zerbitzuari atxikitako langileei buruzko aldaketa guztiak.

Dokumentazio hori bidaltzen ez bada edo langileei buruzko aldaketak jakinarazten ez badira, hitzarmena deuseztatzeko arrazoiak sortu daitezke, hitzarmenaren urratzeak egiteagatik, hain zuzen ere.

### 3.3. Indarrean dagoen laneko araubidea betetzea:

Erakunde laguntzailea eta, kasuan kasu, hark prestazio osagarriak emateko kontratatutako entitateek indarreko sozietate eta laneko araudian xedatutakoa bete beharko dute. Era berean, eta aplikazio eremuaren barruan dagoen heinean, erakunde laguntzailean kontraturik gabe ari direnek ere, praktiketako ikasleek esate baterako, arautegi hori bete beharko dute.

Horrez gain, boluntarioen kasuan, erakunde kolaboratzaileak Boluntarioei buruzko ekainaren 25eko 17/1998 Legearen arabera egokituko du haien jarduera; bereziki, 6. eta 7. artikuluek ezarritakoaren arabera, boluntarioen

relación de personal, distinguiendo entre personal de atención directa y personal de gestión, con la información siguiente:

- Nombre y apellidos del personal de atención directa y del personal de gestión asignado al servicio.
- Titulación.
- Categoría profesional conforme a la cual figura contratada para la prestación del servicio.
- Número de horas anuales.
- Porcentaje de dedicación e imputación al servicio convenido.

Además, la entidad colaboradora deberá notificar al Servicio para la Inclusión cualquier modificación en la relación del personal vinculado al servicio convenido.

La falta de remisión de esta documentación o la falta de comunicación de cualquier modificación en la relación del personal podrá ser considerada como causa de resolución del convenio por incumplimiento del mismo.

### 3.3. Cumplimiento de normativa laboral vigente:

La entidad colaboradora y, en su caso, las entidades contratadas por ésta para la provisión de prestaciones complementarias estarán obligadas al cumplimiento de lo dispuesto en la normativa socio-laboral vigente. Asimismo, y en la medida en que resulte comprendido dentro de su ámbito de aplicación, tal normativa será de obligado cumplimiento para con el personal de la entidad colaboradora cuya vinculación con la misma no se encuentre regulada por una relación contractual, como es el caso del personal en prácticas.

Igualmente, respecto a las personas voluntarias, la entidad colaboradora, adecuará su actuación a lo previsto en la Ley 17/1998, de 25 de junio, del Voluntariado y, en particular, a lo previsto en los artículos 6 y 7, relativos a los



eskubide eta betebeharrei buruzkoak, hurrenez hurren. Bestalde, lege horren 8. artikuluko 3. eta 4. zenbakiak ere bete beharko ditu, erakundeen eta boluntarioen arteko harremanari buruzkoak. Erabiltzaileei zuzeneko arreta ematea eta dagokion xedapenean zehaztutako prestazioak ematea, ezin izango da bakarrik boluntarioekin egin.

Nolanahi ere, erakunde kolaboratzaileak, Euskadiko Hirugarren Sektore Sozialari buruzko maiatzaren 12ko 6/2016 Legearen 16. artikuluko 1. zenbakiko a) letran xedatutakoarekin bat etorriz, lan-baldintza duinak bermatu beharko dizkie kontratatutako soldatapeko langileei, aipatutako hitzarmen kolektiboak betez, bai eta erakundeek kudeatutako erantzukizun publikoko zerbitzuak emateko lan-baldintzei buruzko xedapen arauemaileak bete ere. Era berean, boluntarioek baldintza egokietan jardun beharko dute.

Dagokion xedapenean xedatutakoa ere betez, 6/2016 Legearen 16.1 artikuluko i) letran xedatutakoaren arabera, zerbitzuak baldintza onenetan eman beharko ditu eta langileen laneko segurtasun eta osasun arloko xedapenak betetzen direla bermatu beharko du zerbitzu sozialak ematean eta horietan jardutean.

Ildo beretik, artikuluko bereko j) letran ezarritakoari men eginez, gaitasun teknikoa, metodologia- eta antolaketa-baliabideak eta jarduteko gaitasuna etengabe hobetzea bultzatu beharko du.

Aurrekoaren ondorioetarako, zerbitzua ematen duen entitateak Bizkaiko Foru Aldundiak eskatutako informazio oro eman beharko du, langileei aplikatuko zaizkien lan baldintzei dagokienez.

Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiak aintzat hartuko ditu langileen ordezkari

derechos y obligaciones del voluntariado respectivamente, y en los apartados 3 y 4 del artículo 8 relativo a la relación entre las organizaciones y el voluntariado. La atención directa a personas usuarias y la provisión de las prestaciones técnicas detalladas en la estipulación correspondiente únicamente no podrá proveerse a través de personal voluntario.

En todo caso, la entidad colaboradora, de conformidad con lo previsto en el apartado 1, letra a, del artículo 16 de la Ley 6/2016, de 12 de mayo, del Tercer Sector Social de Euskadi está obligada a garantizar unas condiciones laborales dignas al personal contratado remunerado, cumpliendo los convenios colectivos de referencia y las disposiciones normativas en relación con las condiciones laborales en la provisión de servicios de responsabilidad pública gestionados por las organizaciones, así como unas condiciones adecuadas al personal voluntario.

Sin perjuicio de lo estipulado en la estipulación correspondiente de acuerdo con lo previsto en la letra i) del referido artículo 16.1 de la Ley 6/2016, debe prestar los servicios en las mejores condiciones y garantizar el cumplimiento de las disposiciones en materia de seguridad y salud laboral de las trabajadoras y trabajadores en la provisión y actividad de los servicios sociales.

En idéntico sentido, en virtud de lo dispuesto en la letra j) del mismo artículo, deberá fomentar la mejora continua de la capacidad técnica, recursos metodológicos y organizativos, y de su capacidad de actuación.

A efectos de lo anterior, la entidad prestadora del servicio deberá facilitar cuanta información le sea requerida por la Diputación Foral de Bizkaia sobre las condiciones de trabajo que apliquen a su personal.

Asimismo, la Diputación Foral de Bizkaia atenderá las incidencias que pudieran





legalek azaldu ditzaketan gorabeherak, baita langileek beraiek edo aipatutako betebeharrak ez betetzearen berri izan dezakeen beste edozein pertsona fisiko azaldutakoak ere. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiak Gizarte Ekintza Saileko ikuskapen-zerbitzuak erabili nahiz kontrol jarduerak egin ahalko ditu Gizarteratzeko Zerbitzuaren bidez, betiere, kontuan hartuta aipatutako gorabeheren ebazpena eskumena duen lan-ikuskapenari edo gizarte arloko jurisdikzio-ordenari dagokiola.

Azkenik, aditzera eman nahi da Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarteratzea eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak ez duela inolako lan-erlaziorik erakunde laguntzailearen langileekin, ez eta hark hitzartutako zerbitzua egiteko kontratatzen dituen enpresen langileekin ere.

### 3.4. Arretarako ordutegia:

Entitateak eguneko arreta-zerbitzua irekitzen dela bermatuko du, bai eta bigarren hizpaketan zehaztutako prestazioak ematen direla ere, honako ordutegi hauetan:

- Astelehenetik ostiralera: 08:00 – 18:00.
- Larunbat, igande eta jaiegunetan: 09:00 – 17:00.
- Abenduaren 25ean eta urtarrilaren 1ean: 09:00 – 14:30

Profesionalen jarduerak, ordea, ordutegi horretatik at gerta daitezke, ematen diren esku-hartze eremuetan planifika litezkeen beharrian zehatzen arabera.

Erakundeak arreta profesionala bermatuko du 24 orduz eta urteko egun guztietan, intentsitate handiko egoitza-arretarekin konbinatutako plazen kasuan (egoitza-

trasladarle los y las representantes legales de los trabajadores y las trabajadoras, los propios trabajadores y trabajadoras o cualquier persona física que pudiera tener conocimiento de algún incumplimiento de las mencionadas obligaciones. Para ello, la Diputación Foral de Bizkaia podrá utilizar tanto los servicios de inspección del Departamento de Acción Social, como realizar actuaciones de control a través del Servicio para la Inclusión, siempre teniendo en cuenta que la resolución de las citadas incidencias deberá corresponder a la inspección de trabajo competente o el orden jurisdiccional social.

Por último, se hace constar que la Diputación Foral de Bizkaia-Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad queda desvinculada a todos los efectos de cualquier relación laboral con el personal de la entidad colaboradora y/o de las empresas contratadas por ésta para la prestación del servicio convenido.

### 3.4. Horario de atención:

La entidad garantizará la apertura del servicio de atención diurna, y la disponibilidad para la provisión de las prestaciones correspondientes detalladas en la estipulación segunda, en los horarios siguientes:

- De Lunes a viernes: 8:00 – 18:00.
- Sábados, domingos y festivos: 9:00 – 17:00.
- 25 de diciembre y 1 de enero: 09:00 – 14:30

No obstante, las actuaciones profesionales pueden darse fuera de ese horario dependiendo de las necesidades concretas que pudiesen planificarse en los distintos ámbitos de intervención que se prestan.

La entidad garantizará la atención profesional durante 24 horas, todos los días del año, en el caso de las plazas combinadas con atención residencial de



zentroak).

#### Laugarrena.- Azpikontratazioa

Azpikontratazioa prestazio osagarriei dagokienez baino ezingo da egin.

Ondorio guztietarako, Bizkaiko Foru Aldundiak ez du inolako lan-harremanik erakunde laguntzailearekin eta/edo hark zerbitzua emateko kontratatutako enpresekin.

#### Bostgarrena.- Sartzeko betekizunak.

Hitzarmen honen esparruan, **hemezortzi (18) urtetik gorako pertsonak** eskuratu ahal izango dituzte dispositiboaren baitan eskaintzen diren plazak, betiere 59/2019 Foru Dekretuan zehaztutako baldintzak betetzen badituzte, bereziki hauek:

- Gizarte Bazterkeria Balioesteko Tresna onartzen duen uztailaren 16ko 385/2013 Dekretuan araututakoaren arabera, I. irizpideari (erresistentzia-gaitasuna) eragiteagatik gizarte-bazterketako egoeran edo gizarte-bazterketa jasateko arriskuan daudenak. Egoera hori Enplegu, Gizarteratze eta Berdintasun Saileko Gizarteratzeko Zerbitzuak egindako balorazio eta diagnostiko espezializatuaren bidez egiaztatuko da eta dagokion foru aginduan jasoko da. Hori guztia 59/2019 Foru Dekretuaren II. Tituluan aurreikusitako prozedurari jarraikiz.
- Intentsitate handiko edo ertaineko esku-hartzea eskatzen duten beharrianak edo gabeziak izatea.
- Arazoaz jabetuta egotea eta egoera aldatzeko motibazioa izatea; hau da, pertsona prest egotea bigarren mailako arreta-zerbitzuen akonpainamendua eta esku-hartzea eskatzeko eta onartzeko.

alta intensidad (centros residenciales).

#### Cuarta.- Subcontratación

La subcontratación solo podrá recaer sobre prestaciones complementarias y/o accesorias.

La Diputación Foral de Bizkaia queda desvinculada a todos los efectos de cualquier relación laboral de la entidad colaboradora y/o de las empresas subcontratadas por esta entidad para la prestación del servicio.

#### Quinta.- Requisitos de acceso.

Podrán acceder a las plazas del dispositivo, en el marco del presente convenio, las personas, que **siendo mayores de dieciocho (18) años**, cumplan los requisitos detallados en el Decreto Foral 59/2019; en particular:

- Estar en situación valorada de exclusión social o riesgo de la misma por afectación al Criterio I (capacidad de resistencia) conforme a lo regulado en el Decreto 385/2013, de 16 de julio, por el que se aprueba el Instrumento de Valoración de la Exclusión Social, acreditada mediante valoración y diagnóstico especializado realizados por parte del Servicio para la Inclusión del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad y reflejada en la correspondiente Orden Foral. Todo ello, de acuerdo con el procedimiento previsto en el Título II del Decreto Foral 59/2019.
- Presentar carencias y necesidades que requieran una intervención de alta o media intensidad.
- Tener conciencia de problema y motivación para el cambio de situación, entendiéndose como tal la disposición de la persona para solicitar y aceptar un acompañamiento e intervención por parte de los servicios de atención secundaria.
- Comprometerse a un itinerario de



- Gizarte-inklusioko ibilbide bat egiteko konpromisoa hartzea, arreta pertsonalizatuko planean ezarritako jarraibideekin bat.
  - Gizarte-zerbitzuen sareak berezko dituen zuzkiduren irismena eta aukerak gainditzen dituen osasun-laguntza espezializatua eta/edo iraunkorra behar ez izatea.
  - Gaixotasun infektzioso-kutsakorra eta/edo gaixotasun mentala izanez gero, dagokion tratamenduari uko ez egitea.
  - Erabiltzaileek gaixotasun mentalaren diagnostikoa badute, egonkortasun klinikoaren egoera egongo dira, gizartearen eremutik pertsonarekin esku-hartze profesionala ahalbidetzeko.
  - Plaza konbinatuak erabiltzen dituzten eta Habitat Bizkaia programari lotutako etxebizitzako erabiltzaileak diren pertsonen eskatuko zaie (i) etxebizitza ondo erabiltzeko eta komunitatean bizikidetzarako oinarritzko arauak errespetatzeko, (ii) heziketa-lantaldeak etxebizitzara, gutxienez, astean bisita bat egingo duela onartzeko eta (iii) dituzten diru-sarreraren % 30en baliokidearen ekarpena egiteko, diru-sarrerarik edukiz gero.
- inclusión social, de conformidad con las prescripciones de su plan de atención personalizada.
  - No precisar de una asistencia sanitaria especializada y/o permanente fuera del alcance y posibilidades de las dotaciones propias de la red de servicios sociales.
  - No rechazar el tratamiento que corresponda, en caso de padecer una enfermedad infecto-contagiosa y/o enfermedad mental.
  - En el caso de personas usuarias con diagnóstico de enfermedad mental, encontrarse en situación de estabilidad clínica que posibilite una intervención profesional, desde el ámbito social, con la persona.
  - En el caso de las personas usuarias de viviendas vinculadas al programa Hábitat Bizkaia y que hagan uso de plazas combinadas, (i) hacer un buen uso de la vivienda y respetar las normas básicas de convivencia en la comunidad, (ii) aceptar, con carácter mínimo, una visita semanal del equipo educativo a su vivienda y (iii) aportar una cantidad equivalente al 30% de sus ingresos, si los tuviera.

**Bosgarrena.-** Diru-sarrerak eta arreta eman beharreko kasu kopurua. Esku hartzeko prozedura.

**6.1.-** Diru-sarrerak eta arreta eman beharreko kasuak.

1. Hitzartutako zerbitzuko sarrerak eta esku-hartzeak 59/2019 Foru Dekretuan aurreikusitakoaren arabera egingo dira.
2. Hitzartutako zerbitzuaren izaera kontuan hartuz, hauek dira arreta jaso

**Sexta.-** Ingresos y número de casos objeto de atención. Procedimiento de intervención.

**6.1.-** Ingresos y casos objeto de atención.

1. Los ingresos y la intervención en el servicio convenido se realizarán, salvo causa justificada, conforme a lo previsto en el Decreto Foral 59/2019 y en la normativa que la desarrolle o sustituya
2. Teniendo en cuenta la naturaleza del servicio convenido, el número de



dezaketen kasu kopuruak:

- Arreta konbinatuko kasuak (eguneko zerbitzua eta egoitzazko zerbitzua):
  - Laguntza emateko egoitza-zentroarekin konbinatutako arreta: BOST (5) kasu.
- Habitat Bizkaia programari lotutako etxebizitza partikularretako erabiltzaileen arreta konbinatuko kasuak:
  - kasu BAT (1).
- Eguneko zerbitzutik soilik arreta jasoko dutenak:
  - HOGEITA HAMABOST (35) kasu.

casos que pueden ser objeto de atención es el siguiente:

- Casos de atención combinada (servicio residencial y servicio de día):
  - Atención combinada con centro residencial de apoyo: CINCO (5) casos.
- Casos de atención combinada a personas usuarias en viviendas particulares vinculadas al programa Habitat Bizkaia:
  - UN (1) caso.
- Casos de atención exclusiva desde el ámbito del servicio de día:
  - TREINTAY CINCO (35) casos.

Erabiltzaileen beharren arabera, kopuru hori aldatu ahal izango da, betiere, arretan beharrezkoa den espezializazioa, eskainitako prestazio teknikoaren tipologia eta beharrezko intentsitatea doituaz.

Hori guztia, aurretik hitzarmenaren Jarraipen Batzordeak erabakia hartu ondoren, bederatzigarren xedapenean araututa dagoena.

Habitat Bizkaia programari lotutako plaza bete gabe geratzen bada eta beste erakunde batek kudeatzen badu, une horretatik aurrera plaza horren kostua hitzarmenaren zenbatekotik kenduko da, III. Eranskinean zehaztutako aurrekontuaren arabera.

## 6.2.- Erabiltzaileekin egingo den esku-hartzea.

Programaren erabiltzaileekin egiten den esku-hartzea 59/2019 Foru Dekretuan aurreikusitakora egokituko da, bai eta hura

En caso de que las necesidades de las personas usuarias así lo exijan dicho número podrá verse modificado, calibrando siempre la especialización necesaria en la atención, la tipología de prestaciones técnicas ofertadas y la intensidad requerida.

Todo ello, previo acuerdo de la comisión de seguimiento del convenio, regulada en la estipulación novena.

En el supuesto de que la plaza vinculada al programa Habitat Bizkaia quedara desocupada y pasara a gestionarse por otra Entidad, a partir de ese momento se procederá a detraer el coste que suponga dicha plaza del importe total del convenio, según el presupuesto detallado en el Anexo III.

## 6.2.- Intervención con las personas usuarias.

La intervención con las personas usuarias del programa se ajustará a lo previsto en el Decreto Foral 59/2019, así como en la



garatzeko edo ordezteko ematen den araudira ere, dekretu horren III. Tituluan (27-45 artikulua, biak barne) aurreikusitakoarekin bat etorritik.

normativa que se dicte en su desarrollo o que la sustituya, de conformidad con lo previsto en el Título III (artículos 27 a 45, inclusive) del citado decreto.

**Zazpigarrena.- Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak**

**Séptima.- Obligaciones y compromisos asumidos por las partes**

**7.1.- Erakunde kolaboratzailearen betebeharrak orokorrak**

**7.1.- Obligaciones generales de la entidad colaboradora**

Erakunde kolaboratzaileak betebeharrak hauek edukiko ditu:

La entidad colaboradora vendrá obligada a:

1. Zerbitzua hitzarmen honen arabera emateko behar diren jarduerak guztiak egitea.

1. Realizar todas las actuaciones necesarias para la prestación del servicio conforme al presente convenio.

2. Aplikatu beharreko araudiaren arabera aurkeztu behar dituen baimenak eta erregistro guztiak eskatu eta izapidetzea.

2. Solicitar y tramitar todas las autorizaciones y registros a que estuviere obligada en razón de la normativa que le sea aplicable.

3. Jasotako kopuruak zerbitzua emateko baino ez erabiltzea.

3. Destinar las cantidades percibidas, exclusivamente, a la prestación del servicio.

4. Seigarren klausulan jasotako izapidea betetzen ez duten kasuak ez dute arretarik jasoko, eta instalazioei ezin zaie eman hitzarmenaren xedea ez den beste erabilera bat.

4. No podrán ser objeto de atención casos cuyo ingreso no haya seguido el trámite previsto en la cláusula sexta, ni se podrá dar a las instalaciones un uso distinto al del objeto del convenio.

5. Hitzarmen honi lotuta kanpoko proiektzioa duen jarduerak orotan, zerbitzuaren foru titulartasuna, Bizkaiko Foru Aldundiaren finantzazioa eta baliabidearen izaera publikoa agertzea. Betebeharrak horren barruan, ikusgai jarri beharko dira Bizkaiko Foru Aldundiaren izena eta logotipoa. Azken hori, aldundiaren anagramak eta erabakiko den testuak osatzen dute, indarreko diseinuaren arabera.

5. Hacer constar en cualquier actividad que, relacionada con el presente convenio, tenga proyección exterior, la titularidad foral del servicio, la financiación de la Diputación Foral de Bizkaia y el carácter público del recurso. Esta obligación incluirá la necesidad de hacer visible la denominación y logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia, siendo éste el formado por el anagrama de la Diputación acompañado del texto que se determine en su momento y de acuerdo con el diseño vigente.

Hala, Bizkaiko Foru Aldundiaren irudi instituzionala agerraraziko da hitzarmenaren xede den zerbitzuak informazioa eta publizitatea helarazteko erabiliko dituen karteletan, oroigarri plaketan, inprimatutako materialetan,

Así se incluirá la imagen institucional de Diputación Foral de Bizkaia en los carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales en los que se publicite o informe del servicio





baliabide elektronikoetan edo ikus-entzunezko baliabideetan, eta, hala badagokio, komunikabideetan edo mintzaldi publikoetan parte hartzerakoan berariaz aipatuko da, baita hitzarmenaren xedeari lotutako pareko eraginkortasuneko bestelako neurrietan ere. Anagrama ikusgarri egongo da, zentroaren barneko aldean eta kanpoan.

6. Egoitza eta ordezkari bat Bizkaian izatea; ordezkariak hitzarmenak, fakturak, jakinarazpenak eta hitzarmen honetatik eratorritako izapidetze oro sinatzeko nahikoa botere izan beharko du.

7. Halaber, hitzartutako zerbitzuak emateko baldintzen jarraipena eta kontrola egitea eta egiaztapena erraztea Bizkaiko Enplegua, Gizarteratzea eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari, Gizarte Ekintza Saileko Ikuskaritza eta Kontrol Zerbitzuak eta Gizarteratzea eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Gizarteratzeko Zerbitzuak bertako jarduerak egitea barne.

8. Era berean, egiaztapen eta kontrol jardueretan lankidetzan jardun beharko du, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantzen Sailak hala erabakiz gero.

9. Bizkaiko Foru Aldundiari hitzarmenak dirauen bitartean eta xede berbererako jasotako dirulaguntza edo laguntza mota ororen berri ematea.

10. Pertsona erabiltzaileei eman beharreko arretan zein mantentze-kostuetan eragina izan dezakeen edozer gertatuz gero, Enplegua, Gizarteratzea eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari horren berri emateko konpromisoa hartu du erakunde laguntzaileak, aldez aurretik nahiko denboraz.

Horrez gain, baliabidearen kokapenaren gaineko edozein aldaketa proposamen ere jakinaraziko dio.

11. Aseguruak:

objeto del convenio y, en su caso, se realizará mención específica en las participaciones que se lleven a cabo en medios de comunicación o en intervenciones públicas u otras medidas que resulten adecuadas al objeto del convenio y de eficacia equivalente. El anagrama deberá figurar visible tanto en el exterior como en el interior del centro.

6. Mantener una sede y un representante en Bizkaia con poderes suficientes a efectos de suscripción de convenios, firma de facturas, notificaciones y cuantos trámites sean derivados del presente convenio.

7. Facilitar, asimismo, al Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad el seguimiento, control y verificación de las condiciones de prestación de los servicios convenidos, incluyendo actuaciones *in situ* tanto por parte del Servicio de Inspección y Control del Departamento de Acción Social, como por parte del Servicio para la Inclusión del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad.

8. Asimismo, deberá colaborar en las actuaciones de verificación y control que, en su caso, pueda llevar a cabo el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

9. Notificar a la Diputación Foral de Bizkaia las subvenciones o ayudas de cualquier tipo que se reciban durante la vigencia de este convenio y que se refieran a su mismo objeto.

10. La entidad colaboradora se compromete a comunicar, con la suficiente antelación, al Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad cualquier eventualidad que pudiera repercutir tanto en la atención a las personas usuarias como en los costes de mantenimiento.

Asimismo, comunicará cualquier propuesta de cambio relativo a la ubicación del dispositivo.

11. Seguros:



- Erakunde laguntzaileak berezko du egiten duen jarduera eta, beraz, bere jarduneko zerbaitek erantzukizuna badakar, berak bakarrik bereganatuko du.
- Erakunde laguntzaileak erantzukizun zibileko aseguru sinatu beharko du oro har hitzarmenaren xede den zerbitzurako, kasu honetan gutxienez 250.000,00 euroko estaldurarekin, hitzartutako zerbitzuak ematek ondorioztatutako erreklamazioak (zerbitzua ematen duen lokaleko kalteengatiko erreklamazioak eta/edo jarduerari atxikitako lokalaren eta ondasunen jabetzaren eta/edo erabileraren ondoriozkoak, dagokionaren arabera, barne) zein erakunde laguntzaileko langileek programa ematean titulazio ofiziala eskatzen duen edozein jardueratik ondorioztatutako erantzukizun zibilak bermatzeko. Aseguru horrek zerbitzua egitearen eta betebeharrak oro har garatzearen ondorioz hirugarrenei eragin dakizkiekeen kalteengatik eska daitezkeen zuzeneko, zeharkako eta/edo ondoriozko kalteak bermatuko ditu, inolako erreserbarik gabe. aseguruaren barnean hirugarrentzat joko dira Bizkaiko Foru Aldundia, zerbitzuko erabiltzaileak, langileak, boluntarioak eta, hala denean, entitate laguntzaileak azpikontratutako erakundeak (haren zerbitzuan lan egiten duten langileak barne).
- La actividad que desarrolla la entidad colaboradora es propia de ella y, en consecuencia, la responsabilidad derivada del ejercicio de dicha actividad es asumida íntegramente por ella.
- La entidad colaboradora vendrá obligada a suscribir con carácter general para el servicio convenido, un seguro de responsabilidad civil, en el presente caso con una cobertura mínima de 250.000,00 €, con objeto de asegurar las reclamaciones derivadas de la prestación de los servicios convenidos (incluyendo las reclamaciones por daños al local en donde se presten y/o la derivada de la propiedad y/o uso del local y bienes afectos a la actividad, según corresponda), así como las responsabilidades civiles derivadas de cualquier actividad del personal de la entidad colaboradora para la que se requiera titulación oficial, que asegure, sin reservas, cuantos daños directos e indirectos y/o consecuenciales puedan serle exigibles por posibles afecciones a terceros derivados de la ejecución del servicio y desarrollo general de sus obligaciones. Dentro del seguro tendrán también la consideración de terceros tanto la Diputación Foral de Bizkaia como la persona usuaria del servicio, el personal empleado, el personal voluntario y, en su caso, las entidades subcontratadas (incluido el personal a su servicio) de la entidad colaboradora.

12. Gizarte Zerbitzuei buruzko Eusko Legebiltzarraren abenduaren 5eko 12/2008 Legeko 59.1. artikuluan ezarri denaren arabera, ekimen pribatuko erakundeek, Gizarte Zerbitzuen Erregistroan inskribatuta egoteaz gain, baimen administratiboa behar dute gizarte zerbitzuak egiteko eta hornitzeko, eta, gainera, euren izaeraren eta motaren arabera betekizun materialak, funtzionalak eta pertsonalekoak bete behar dituzte.

12. A tenor de lo dispuesto en el artículo 59.1 de la Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, las entidades de iniciativa privada requerirán, además de su inscripción en el Registro de Servicios Sociales, la correspondiente autorización administrativa para poder intervenir en la provisión y prestación de servicios sociales, previo cumplimiento de los requisitos materiales, funcionales y de personal que les correspondan en función de su



Bigarren idatz-zatian ezarri da erakunde pribatuek, behar bezala inskribatuta eta baimenduta egoteaz gainera, homologazioa behar dutela Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako gizarte zerbitzuetan aritzeko.

Azkenik, 59.3. artikuluan ezarri da homologatzea alde zuzeneko ezinbesteko betekizuna dela herri administrazioek erakunde pribatuak kontratatu ahal izateko gizarte zerbitzuak egiteko, bai eta horretarako itunak egiteko ere. Nolanahi ere, homologazioa lortzeko ez dakar berekin ituna ez kontratua eskatzeko eskubidea, ezta lankidetzaren hitzarmena ere.

Gaur egun oraindik gizarteratzearen arloko homologazio arautegirik ez dagoenez, hitzarmen hau zuzenbideari lotzen zaiola ulertuko da, eta, beraz, beronen xede diren zentroa eta zerbitzua erakunde eskumendunaren gutxienezko eta baterako baldintzez noizbait ematen dituen arauetara ez moldatzea hitzarmena suntsiarazteko kausa izango da.

13. Erakunde laguntzaileak bere proposamenetan eta horien aurkezpenetan ezin dute erabili hizkera sexistarik. Era berean, hitzarmenak iraun bitartean, hizkera ez sexista erabili beharko da behin betiko idatzizko agiri guztietan eta agiri digital guztietan, eta irudiak ere ez sexistak izan beharko dira, eta erabilitako rolak eta estereotipoak albo batera utzi beharko dira. Era berean, pertsonen buruzko estatistika guztiak sexuen arabera banatu beharko dira eta Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 2.3. artikularekin bat eginez, errespetatu beharreko printzipio orokorrak beteko dira. Azkenik, Bizkaiko Foru Aldundian indarrean dagoen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Foru Plana eta Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako

naturaleza y tipología.

Asimismo, en su apartado 2 establece que las entidades privadas, debidamente inscritas y autorizadas, requerirán la previa homologación para intervenir en la prestación de servicios sociales integrados en el Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Por último, el artículo 59.3 dispone que la previa homologación constituirá un requisito preceptivo para que una entidad privada pueda concertar, contratar, o, en su caso, convenir la provisión de servicios sociales con una administración pública. En todo caso, la obtención de la homologación no otorga el derecho a exigir ni la concertación ni la contratación, ni, en su caso, el convenio de colaboración.

No existiendo a fecha actual la citada normativa de homologación en materia de inclusión social, se entiende ajustado a derecho el presente convenio, siendo causa de resolución del mismo, la no adaptación del centro y servicio objeto del presente convenio a la futura normativa que emane del órgano competente, relativa a las condiciones mínimas básicas y comunes aplicables a la homologación.

13. La entidad colaboradora, en la elaboración y presentación de sus respectivas propuestas, deberá hacer un uso no sexista del lenguaje. Asimismo, a lo largo de la vigencia del convenio deberá hacer un uso no sexista del lenguaje en cualquier documento definitivo escrito o digital, y de las imágenes y superación de roles y estereotipos utilizados. Igualmente, deberá desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que se genere, así como todo ello al amparo del artículo 2.3, de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse, así como del Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres vigente en la Diputación



ekainaren 20ko 4/2018 Foru Araua bete beharko dira.

14. Entitateak, ahal duen neurrian, hitzarmen honen markoan antolatuko diren zerbitzu, hitzordu edo jardueretan egon daitezkeen oztopo arkitektonikoak eta komunikazioak desagerrarazteko lan egingo du eta horretan kolaboratuko du.

15. Erakunde kolaboratzaileak Bizkaiko Lurralde Historikoko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotako publizitate aktiborako betebeharrak eta informazio publikorako eskubidea beteko ditu.

Era berean, Euskadiko Hirugarren Sektore Sozialari buruzko maiatzaren 12ko 6/2016 Legearen 16. artikuluko 1. zenbakiko b) letrak ezarritakoari jarraituz, erakunde kolaboratzaileak gardena izan beharko du eta kontuak eman beharko ditu, barruan zein kanpoan, Gardentasunari, Informazioa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legeak eta aipatutako foru arauak ezarritakoa betez, bidezkoa bada.

16. Erakundeak Gizarte Segurantzari dagozkion betebeharrak beteta eduki behar ditu, bai eta zerga betebeharrak ere.

17. Ezin du debeku, ezintasun edo bateraezintasun kausarik izan, eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen (9/2017, azaroaren 8koa) 71. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako baldintzak bete behar ditu.

18. Hitzarmenak irauten duen bitartean ez du IFZ galduko, ezta behin-behinean ere.

## 7.2.- Erakunde laguntzailearen laneko eta prebentzioko betebeharrak

1. Erakunde laguntzaileak lan harremani, gizarte segurtasunari eta laneko higiene eta segurtasunari dagokienez indarrean dauden betebeharrak

Foral de Bizkaia y la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

14. La entidad, en la medida de sus posibilidades, trabajará y colaborará para eliminar las barreras arquitectónicas y de comunicación que pudieran presentarse en los servicios, eventos o actividades que organice en el marco del presente convenio.

15. La entidad colaboradora cumplirá con las obligaciones de publicidad activa y derecho de acceso a la información pública recogidas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia del Territorio Histórico de Bizkaia.

Asimismo, de conformidad con lo previsto en el apartado 1, letra b, del artículo 16 de la Ley 6/2016, de 12 de mayo, del Tercer Sector Social de Euskadi, deberá ser transparente y rendir cuentas, interna y externamente, de acuerdo, en su caso, con lo dispuesto en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y la citada Norma Foral.

16. La entidad deberá estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones con la Seguridad Social, así como de las obligaciones tributarias.

17. No estará incurso en causa de prohibición, incapacidad o incompatibilidad, cumpliendo los requisitos contenidos en los artículos 71 y siguientes de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

18. No perderá, ni siquiera con carácter provisional, el NIF durante la vigencia del Convenio.

## 7.2.- Obligaciones laborales y de prevención de la entidad colaboradora

1. La entidad colaboradora se compromete a cumplir todas las obligaciones vigentes en materia de relaciones laborales, seguridad social e



guztiak betetzeko konpromisoa hartu du, bereziki, hitzarmen honen xede den baliabidean zerbitzuak emango dituzten langileei dagokienez; ondorio guztietarako erakunde laguntzailearen mende dago. Erakunde horrek erantzun beharko du zuzenean hitzarmen hau indargabetzearen ondorioz sor daitezkeen kalte-ordainen aurrean.

2. Betebehar hori eskatuko zaie hitzarmen honen esparruan azpikontrata litezkeen entitateei ere.

3. Zehazki, entitate kolaboratzaileak langileen bizitza, integritatea eta osasuna kaltetu dezaketen arriskuak ahalik eta hobekien prebenitzeko beharrezkotzat jotzen dituen edo derrigortuta dagoen laneko segurtasun eta higienearen alorreko neurriak hartuko ditu. halaber, eta jarduera hasi aurretik, indarreko araudiak ezarritako lan arriskuen prebentzioaren arloko betebeharrak beteko ditu.

4. Horrez gain, erakunde kolaboratzaileak:

a) Indarrean dagoen legeriaren arabeko antolakuntza prebentiboko modalitate bat hartuko du.

b) Laneko arriskuen prebentzioa enpresaren kudeaketa-sistema orokorrean integratuko du. horretarako, laneko arriskuen prebentziorako plan bat ezarri eta aplikatuko du, urtarrilaren 17ko 39/1997 Errege Dekretuak onartutako Prebentzio Zerbitzuen Erregelamenduko 2. artikulua araberak.

c) Ezarritako segurtasuneko neurriak betetzen direla ziurtatuko du.

d) Kasuan kasu, bere arriskuen ebaluazioa dela-eta prebentzioko baliabide bat egoteko eskatzen duten zeregin eta/edo jardueren zerranda bat edukiko du.

higiene y seguridad en el trabajo, especialmente en lo referente al personal que presta servicios en el dispositivo objeto del presente convenio, que depende a todos los efectos de la entidad colaboradora. La entidad deberá responder directamente de las indemnizaciones que pudieran causar como consecuencia de la resolución del presente convenio.

2. Dicha obligación resultará exigible respecto de las entidades que puedan subcontratarse en el marco de la ejecución del presente convenio.

3. En particular la entidad colaboradora adoptará cuantas medidas de seguridad y salud en el trabajo fueran obligatorias o necesarias en orden a la más perfecta prevención de los riesgos que puedan afectar a la vida, la integridad y la salud de las personas trabajadoras. Cumplirá, asimismo, las obligaciones en materia de prevención de riesgos laborales establecidas por la normativa vigente y antes del inicio de la actividad.

4. Asimismo, la entidad colaboradora:

a) Adoptará una modalidad de organización preventiva acorde con la legislación vigente.

b) Integrará la prevención de riesgos laborales en el sistema general de gestión de la empresa mediante la implantación y aplicación de un plan de prevención de riesgos laborales según el artículo 2 del Reglamento de los Servicios de Prevención, aprobado por el Real Decreto 39/1997 de 17 de enero.

c) Asegurará el control del cumplimiento de las medidas de seguridad establecidas.

d) Dispondrá, en su caso, de una relación de tareas y/o actividades que por la evaluación de sus riesgos exigen la presencia de un





e) Beharrezkoa bada, norbera babesteko ekipamendua eman zaiela justifikatzen duten agiriak edukiko ditu.

f) Zerbitzuan parte hartuko duten enpresa azpikontrastisten eta langile autonomoen zerrenda aurkeztuko dio Bizkaiko Foru Aldundiari.

5. Erakunde kolaboratzaileak jardueraren gauzapearen zati bat azpikontratatu badu, azpikontrastei nagusiari eskatzen zaion dokumentazio bera eskatu beharko die eta haren kopia bat eman beharko dio Bizkaiko Foru Aldundiari.

6. Bizkaiko Foru Aldundiak beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartuko ditu erakunde kolaboratzaileak lan arriskuen prebentzioaren arloko baldintzak betetzen dituela egiaztatzeko.

7. Bizkaiko Foru Aldundiak aipatu betebeharrak guztiz betetzen direla bermatzeko behar diren neurriak hartzeko eskatu eta araudian aurreikusitako ekintza guztiak egin ahalko ditu.

### 7.3.- Bizkaiko Foru Aldundiaren betebeharrak eta konpromisoak.

Hitzarmen honen ondorioetarako, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Bizkaiko Foru Aldundiko Sailak, honako konpromisoak hartzen ditu:

- Dagokion aurrekontu ekitaldiaren kargura dagokion xedapenean jasotako zenbatekoa ematea, baimendutako aurrekontu kreditua gainditu gabe.
- Hitzartutako zerbitzuan egonaldi baimenei edo ezeztatzei buruzko ebazpenen jakinarazpena bidaltzea,

recurso preventivo.

e) Dispondrá de justificante de la entrega de equipos de protección individual, que en su caso, fueran necesarios.

f) Presentará a la Diputación Foral de Bizkaia la relación de empresas subcontratistas y personas trabajadoras autónomas que vayan a participar en el servicio.

5. Si la entidad colaboradora subcontratara parte de la ejecución de la actividad, deberá exigir a las subcontratas la misma documentación que se requiere a la principal y entregar una copia a la Diputación Foral de Bizkaia.

6. La Diputación Foral de Bizkaia adoptará las medidas que considere necesarias para comprobar el cumplimiento de los requisitos en materia de prevención de riesgos laborales por parte de la entidad colaboradora.

7. La Diputación Foral de Bizkaia podrá reclamar la adopción de las medidas necesarias para garantizar la total observancia de las obligaciones señaladas y ejercitar todas las acciones previstas en la normativa.

### 7.3.- Obligaciones y compromisos de la Diputación Foral de Bizkaia

A los efectos establecidos en el presente Convenio el Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia se compromete a:

- Aportar con cargo al ejercicio presupuestario que corresponda la cantidad señalada en la estipulación correspondiente, que no superará el crédito presupuestario autorizado.
- Remitir notificación de cada una de las resoluciones de autorización o cancelación de estancia en el servicio convenido que, en su caso, puedan





horrelakorik egonez gero.

- Programaren egikaritzea koordinatzea eta garapenaren jarraipena egitea, albo batera utzita hitzarmenaren Jarraipen Batzordeari buruz adierazitakoa.
- Etengabeko koordinazio- eta elkartze-espazioak ematea, beste zerbitzu batzuekin konexioa, jarraitutasuna eta koordinazioa izate aldera, esku-hartzea integrala, dimentsio aniztuna eta diziplina artekoa izateko eta sarean lan egiteko dinamikarako.
- Entitate laguntzaileak horri eragiten dioten prozesuen diseinuan aktiboki parte hartzen laguntzea.
- Erakunde kolaboratzaileari zerbitzua esleitu zaien pertsonen izena eta harremanetarako informazioa ematea, bai eta, hala badagokio, gizarte-bazterkeriaren egoera baloratzeko txostena eta haien gizarte-beharren asebetetze-egoerari buruzko txostena ere, dagokion gizarte-diagnostiko espezializatuarekin bat etorritik, zehazten den dokumentazioarekin batera.
- Dagokion osasun mentaleko azpibatzerdean hartzen diren eta hitzarmen honen garapenean eta betearazpenean eragina izan dezaketen erabakien berri ematea erakunde kolaboratzaileari

dictarse.

- Coordinar la ejecución del programa y realizar el seguimiento de su evolución, sin perjuicio de lo señalado respecto de la comisión de seguimiento del convenio.
- Facilitar espacios de encuentro y coordinación permanente de cara a la conexión, continuidad y coordinación con otros servicios, en una dinámica de trabajo en red e intervención integral, multidimensional e interdisciplinar.
- Facilitar la participación activa de la entidad colaboradora en el diseño de los procesos que le afecten.
- Facilitar a la entidad colaboradora el nombre y forma de contacto de aquellas personas a las que se les hubiera asignado el servicio así como, en su caso, el informe de valoración de la situación de exclusión social y la información relativa al estado de satisfacción de sus necesidades sociales, conforme al correspondiente diagnóstico social especializado, acompañado de la documentación que determine.
- Hacer partícipe a la entidad colaboradora de los acuerdos que se adopten en la subcomisión de salud mental correspondiente y que puedan afectar al desarrollo y ejecución del presente convenio.

**Zortzigarrena.- Alderdiak beren gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak**

Erakunde kolaboratzailearen jardunean ez betetzeak hautemanez gero, kontratu hau suntsiaraz daiteke hamalagarren klausulan aurrez ikusitako ondoreekin. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiak zehatzeko ahalmena erabili ahalko du, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen VII. tituluko II. kapituluaren arabera, eta, era berean,

**Octava.- Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes**

Los incumplimientos detectados en la actuación de la entidad colaboradora podrán dar lugar a la resolución del presente convenio, con los efectos previstos en su cláusula decimocuarta, así como al ejercicio, por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, de la potestad sancionadora de conformidad con el Capítulo II del Título VII de la Ley 12/2008,



hitzarmenaren xedeak betetzeko erabili ez diren kopuruak itzultzeko prozedura hasi ahalko du, dagokion estipulazioan adieraziko den bezala.

de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, así como el inicio del procedimiento de reintegro de cantidades no destinadas al cumplimiento de los fines del convenio, conforme se indicará en la estipulación correspondiente.

**Bederatzigarrena.-** Jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak

**Novena.-** Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos

### 9.1.- Jarraipen eta Kontrolerako Batzordea

### 9.1.- Comisión de Seguimiento y Control

Baliabidearen funtzionamenduaren jarraipena egiteko, eta Enplegua, Gizarteratzea eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren eta erakunde laguntzailearen artean koordinazioa errazteko, batzorde tekniko bat eratuko da, eta esku hartzen duen alde bakoitzeko bi ordezkari osatuko dute.

Con el fin de realizar un seguimiento del funcionamiento del dispositivo, así como de facilitar la coordinación entre el Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad y la entidad colaboradora, se constituye una comisión técnica que está integrada por dos representantes de cada una de las partes intervinientes.

Gizarteratzeko Zerbitzuaren kasuan, Gizarteratzeko Zerbitzuko burutzak eta esku-hartze sozialaren arloan eskumena duen ataleko burutzak osatuko dute, eta hura ez badago, balorazio- eta orientazio-arloan eskumena duen ataleko burutzak ordeztu ahal izango du. Batzordeburua Gizarteratzeko Zerbitzuko burua izango da.

En el caso del Servicio para la Inclusión estará integrada por la jefatura del Servicio para la Inclusión y por la jefatura de la sección competente en materia de intervención social, quien en caso de ausencia podrá ser sustituida por la jefatura de la sección competente en materia de valoración y orientación. La presidencia de la comisión corresponderá a la jefatura del Servicio para la Inclusión.

Jarraipen Batzordea sei hilerik behin batuko da, aurretik Gizarteratze Zerbitzuak deialdia egingo duelarik eta hitzarmenari buruzko akordioak bertaratuen gehiengoarekin erabakiko dira; berdinketak egonez gero, presidentek kalitate bozka izango du.

La comisión de seguimiento se reunirá con una periodicidad semestral, previa convocatoria realizada al efecto desde el Servicio para la Inclusión, adoptándose los acuerdos que afecten al convenio por mayoría de las personas asistentes; en caso de empate, el presidente contará con voto de calidad.

Bizkaiko Foru Aldundiak egindako finantza ekarpenen jarraipena Gizarteratze Zerbitzuak egingo du, dagokion xedapenean zehaztutakoarekin bat eginez, eta batzordeak, jarraipen hori egiteko agindua eman ahal izango die zerbitzuaren teknikariei.

El seguimiento de las aportaciones financieras realizadas por la Diputación Foral de Bizkaia corresponderá al Servicio para la Inclusión, de conformidad con lo señalado en la estipulación correspondiente, pudiendo delegar la comisión la realización de dicho seguimiento en el personal técnico del Servicio.

Batzordeko bilerei buruzko aktak

La redacción de las actas relativas a las



Gizarteratze Zerbitzuko ordezkariak idatzi beharko dituzte.

Halaber, eginiko jarduketak egiaztatzeko akta egiteko ardura izango du Gizarteratze Zerbitzuak hitzarmena bukatzen denean.

## 9.2.- Alderdi bakoitzak egin beharreko jarduketak justifikatzeko eta kontrolatzeko epea eta modua

### Gastuen justifikazioa

Erakundeak, modu egokian justifikatu beharko du foru funtsen erabilera; justifikazio hori egiteko, kontu ikuskariak egindako txosten bat aurkeztuko da. Ikuskari hori Kontuen Ikuskarien Erregistro Ofizialean inskribatuta egon beharko da, Kontabilitate eta Kontu Ikuskaritza Institutuaren menpekoa dena, gehienez ere **2023ko maiatzaren 31ko** epean, eta, gainera, erregistro orokorrean edo Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren erregistro eskuordetu batean ere inskribatuta egon beharko da.

Txostenak honako dokumentazio hau jaso beharko du:

a) Hitzarmena betetzen dela frogatzen duen jarduketa-memoria, egin diren jarduerak eta lortu diren emaitzak adieraziz.

b) Egindako jardueren kostua frogatzen duen memoria ekonomikoa. Honakoak jasoko dira bertan:

b.1. Jarduerari egotzitako diru-sarreraren eta gastuen egoera.

b.2. Aurreko puntuko gastuen egoera osatzen duten partida bakoitzeko, jardueraren gastuen zerrenda sailkatu bat, hartzekoduna, agiria, zenbatekoa, bidalketa data eta ordainketa zehaztuz.

b.3. Aurreko b.1 atalean aipatutako

reuniones de la comisión corresponderá a las personas representantes del Servicio para la Inclusión.

El Servicio para la Inclusión se responsabilizará de la elaboración de la pertinente acta de comprobación de las actuaciones acordadas, a la finalización de la vigencia del convenio.

## 9.2.- Plazo y forma de justificación y control de las actuaciones a realizar por cada una de las partes

### Justificación de gastos.

La entidad deberá justificar adecuadamente el destino dado a los fondos forales; dicha justificación se realizará mediante la presentación de un informe de persona auditora de cuentas inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditorías de Cuentas, en el plazo máximo del **31 de mayo de 2023**, en el registro general o cualquier registro delegado del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad.

El informe deberá tener la siguiente documentación:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento del convenio, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

b) Una memoria económica justificativa de los costes de las actividades realizadas, que contendrá:

b.1. Un estado de gastos e ingresos imputados a la actividad.

b.2. Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos del punto anterior, una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación del acreedor, del documento, su importe, fecha de emisión y pago.

b.3. Criterios de reparto de los



zerrendan jasotako kostu orokorrak eta/edo zeharkako kostuak banatzeko irizpideak.

b.4 aurreko b.1 puntuko diru-sarreraren egoera osatzen duten partida bakoitzeko jarduera finantzatu duten laguntza, diru-sarrera edo baliabideen zerrenda, jatorria eta zenbatekoa adieraziz.

b.5 Erabili gabeko soberakinik badago, diru kopuru hori eta sortu dituen korrituak itzultzeko ordainketa-gutuna.

costes generales y/o indirectos incorporados en la relación a que se hace referencia en el apartado b.1 anterior.

b.4. Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos del punto b.1 anterior, una relación de las ayudas, ingresos o recursos que hayan financiado la actividad, con indicación de su importe y procedencia.

b.5. En su caso, la carta de pago de reintegro, en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

Hitzarmen honen **IV. ERANSKIN** gisa erantsi da Ogasun eta Finantza Sailak egindako gomendioen dokumentua; bertan, kontu-auditoretza egin duen pertsonaren justifikazio-kontuaren egiaztapen- eta berrikuspen-txostenaren irismena eta edukia jaso da, bai eta justifikazio-kontuaren eredu bat.

Aurrekoa gorabehera, Bizkaiko Foru Aldundiak justifikazio partzialak aurkezteko eskatu ahal izango dio erakunde kolaboratzaileari, bai eta beharrezkotzat jotzen dituen ekonomia-, finantza- eta kontabilitate-kontrolerako jarduketak egiteko ere, paragrafo honetan aipatutako epea baino lehen.

#### Hamargarrena.- Datu pertsonalak

Hitzarmen honetan datuen babesari buruz aplikatu beharreko araubidea Europako Parlamentuaren eta Batzordearen 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 EB araubidea da, pertsona fisikoak datu pertsonalen babesari dagokionez babesteari buruzkoa, eta, horrez gain, Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta II. ERANSKIN gisa gehitutako hitzarmen honen datuak babesteko alorrari buruzko dokumentazio juridikoa ere bete beharko dira. Dokumentazio horretan, hitzarmen honen

Se adjunta como **ANEXO IV** al presente convenio documento de recomendaciones elaborado por el Departamento de Hacienda y Finanzas en relación con el alcance y contenido del informe de revisión y verificación de la cuenta justificativa a emitir por la persona auditora de cuentas, así como un modelo de cuenta justificativa.

No obstante lo anterior, la Diputación Foral de Bizkaia podrá exigir a la entidad colaboradora la presentación de justificaciones parciales, así como realizar las actuaciones de control económico, financiero y contable que estime necesarias, con anterioridad al plazo referido en este apartado.

#### Décima.- Datos de carácter personal

La normativa aplicable al presente Convenio en materia de protección de datos es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, y la Documentación jurídica en materia de protección de datos del presente Convenio que se acompaña como ANEXO II. En esta documentación se identifica la Dirección



datu pertsonalak tratatzeko Zuzendaritza Nagusi Arduraduna identifikatzen da.

General Responsable de tratamientos de datos personales para este Convenio.

#### Hamaikagarrena.- Indarraldia

#### Undécima.- Vigencia

Hitzarmen honen indarraldia 2021eko apirilaren 1etik 2022ko abenduaren 31ra artekoa izango da, baina, epe hori bukatu aurretik eta betiere dagokion ekitaldirako aurrekontu-zuzkidura egonez gero, alderdiek hala erabakita **luzapena erabaki ahal izango da**, epe bereko edo laburragoko epe batez, gehienez ere luzapen **bat (1)** egin ahal izango delarik.

El presente convenio tendrá una **vigencia** que abarca el periodo comprendido entre el **1 de abril de 2021 y el 31 de diciembre de 2022**, si bien, antes de la finalización del plazo previsto y siempre y cuando exista la correspondiente consignación presupuestaria para el ejercicio de que se trate, **podrá** acordarse, de mutuo acuerdo, la **prórroga** del mismo por idéntico o inferior período, siendo **una (1)** el número máximo de prórrogas.

Hala ere, hitzarmenaren indarraldia bukatu ondoren, hitzartutako zerbitzuan arreta jasotzen duten pertsonen dagokienez, hitzarmenaren xedea den zerbitzuari eutsi ahal izango zaio indarraldia bukatu eta hurrengo hamar (10) hilabeteetan, pertsona horiek baliabide edo zerbitzu egoki batera eramatea errazte aldera. Denbora tarte horretan hitzarmen honen klausulek indarrean jarraituko dute, baina soilik betetako plazei dagokienez.

No obstante lo anterior, finalizada la vigencia del convenio, respecto a las personas que estuvieran siendo atendidas en el servicio convenido podrá mantenerse el servicio que constituye el objeto del convenio durante los diez (10) meses siguientes a la finalización de su vigencia, con la finalidad de facilitar el traslado de dichas personas a un centro adecuado. Durante dicho periodo de tiempo se mantendrán vigentes las estipulaciones del convenio, pero solo respecto de las plazas ocupadas efectivamente.

#### Hamabigarrena.- Hitzarmenaren prezioa

#### Duodécima.- Precio del convenio

##### Prezioa eta ordainketa.

##### Precio y pago.

Hitzarmenaren prezioa, gehienez, **2.017.050,84eurokoa (BEZa kanpo)** izango da, eta honela xehatuko da:

El precio del convenio ascenderá a un máximo de **2.017.050,84 euros, IVA no incluido**, desglosado de la siguiente manera:

- 2021. urtea: **864.450,36€**, BEZik gabe, eta honako aurrekontu-partida honen kargura ordainduko da: **0903/231110/23708**, PEP 2019/0066.
- 2022. urtea: **1.152.600,48€**, BEZik gabe, eta honako aurrekontu-partida honen kargura ordainduko da: **0903/231110/23708**, PEP 2019/0066.

- Año 2021: **864.450,36€ IVA no incluido**, que se pagará con cargo a la partida presupuestaria **0903/231110/23708**, PEP 2019/0066.
- Año 2022: **1.152.600,48€ IVA no incluido**, que se pagará con cargo a la partida presupuestaria **0903/231110/23708**, PEP 2019/0066.

Ordainketa mugaeguneratutako hilekoen bidez gauzatuko da, alde aurretik

El pago se efectuará por mensualidades vencidas, previa presentación de los



ordainketa (faktura) justifikatzeko dokumentuak (bertan hileko kostu osoa azalduko da) aurkeztu ondoren. Ordainketa honako zenbateko hauen arabera egingo da:

- 96.050,04€, BEZik gabe.

Hitzarmenaren gehieneko zenbatekoa murriztu daiteke, Habitat Bizkaia programari lotutako plazaren kudeaketari buruzko 6.1 klausularen azken paragrafoan ezarritakoaren arabera.

Hitzarmena egikaritzeari egotz dakizkiokeen gastutzat joko dira, indarreko araudiarekin bat behar bezala justifikatuak daudenak eta hitzarmena likidatzean ordainduak daudenak, betiere, beharrezkoak badira eta zalantzarik gabe izaerari eta hitzarmenaren xedearen ohiko garapenari erantzuten badizkiote.

Bereziki ez dira hitzarmenarekin lotutako gastutzat hartuko honako hauek:

- Ondasun higiezinetan egindako obrak, funtsezko kontserbazio- eta mantentze-obrak izan ezik.
- Ondasun higiezinak erosteko/haietan obrak egiteko maileguen finantzaketa,

Diruz lagundu daitezkeen gastuak izango dira zerbitzua emateko erabiliko den higiezinaren errentamendu-gastuak, ondasun higiezinaren amortizazioarekin lotutako gastuak eta higiezina erostearekin lotutako maileguen (hipoteka-maileguen edo bestelakoen) finantza-gastuak.

Bestalde, gastu orokorrei dagokienez, hitzartutako zerbitzua ematearekin lotutako gastuak izan beharko dute nahitaez.

III. ERANSKIN gisa, hitzartutako zerbitzuari lotutako gastuen eta diru-

correspondientes documentos justificativos de pago (facturas), en los cuales constará el coste global del mes y que se corresponderá con el importe siguiente:

- 96.050,04€, IVA no incluido.

El precio máximo del convenio podrá verse disminuido, de conformidad con lo establecido en el último párrafo de la cláusula 6.1, relativo a la gestión de la plaza vinculada al programa Habitat Bizkaia.

Se considerarán gastos imputables derivados de la ejecución del convenio, aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, estén pagados a la fecha de liquidación del convenio, sean necesarios y respondan de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del convenio.

En particular, no se consideran gastos vinculados al convenio:

- Obras en bienes inmuebles, a excepción de las esenciales para la conservación y mantenimiento.
- Financiación de préstamos destinados a la adquisición/obras de bienes inmuebles,

Serán imputables los gastos de arrendamiento del inmueble destinado a la prestación del servicio; la amortización del bien inmueble, así como los gastos financieros de préstamos (hipotecarios o de otra índole) vinculados a la adquisición del inmueble, conforme a los criterios señalados en la normativa contable.

Por su parte, en cuanto a los gastos generales, deberán ser necesariamente gastos relacionados con la prestación del servicio convenido.

Se adjunta como ANEXO III el presupuesto de gastos e ingresos vinculados al servicio convenido.





sarreraren aurrekontua atxiki da.

### Zuzkidura ekonomiko nahikoa izatea.

Hitzarmenerako erreserbatutako hornidura ekonomikoa halaxe ezarri da indarrean dagoen Bizkaiko Gizarte Esku Hartzeko Sektoreko hitzarmen kolektiboko lan baldintzak betetzeko nahikoa dela aurreikusi delako.

Bizkaiko Foru Aldundiak aurreko baldintzak betetzea zainduko du, eta, bereziki, baldintza ekonomikoei dagokienez, batez ere soldata/ordua parametroari erreparatuko dio, zerbitzua emango duen entitateak aplikatuko duen soldata/ordu erreala parametroarekin eta erreserba ekonomikoa egiteko aurreikusitako soldata/ordua parametroarekin alderatuz.

Aurrekoaren ondorioetarako, erakunde kolaboratzaileak Bizkaiko Foru Aldundiak eskatutako informazio oro eman beharko du, langileei aplikatuko zaizkien lan baldintzei dagokienez.

### Hamairugarrena.- Hitzarmena azkentzea

**13.1.-** Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko arrazoiak gertatzean.

**13.2.-** Hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoi dira:

- Hitzarmenaren indarraldia amaitzea hitzarmenaren luzapena erabaki gabe.
- Alderdi guztien ahobatezko erabakia.
- Erakunde laguntzaileak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak ez betetzea, bat-batean gertatu arren.
- Agiri honetan zehaztutako eta alderdi bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea,

### Suficiencia de la dotación económica.

La dotación económica reservada para el convenio se ha establecido bajo la premisa de su suficiencia para garantizar el cumplimiento de las condiciones laborales del Convenio Colectivo del Sector Intervención Social de Bizkaia vigente.

La Diputación Foral de Bizkaia velará por el cumplimiento de las anteriores condiciones y, en particular, con relación a las económicas, atenderá fundamentalmente al parámetro salario/hora, comparando el salario/hora real aplicado por la entidad prestadora y el salario/hora contemplado para realizar la reserva económica.

A efectos de lo anterior, la entidad colaboradora deberá facilitar cuanta información le sea requerida por la Diputación Foral de Bizkaia sobre las condiciones de trabajo que apliquen a su personal.

### Decimotercera.- Extinción del convenio

**13.1.-** El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

**13.2.-** Serán causas de resolución del presente convenio las siguientes:

- El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- El mutuo acuerdo por ambas partes.
- El incumplimiento, aunque sea sobrevenido, por parte de la entidad colaboradora de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidas por alguna de las partes en el presente documento, salvo en



justifikaturiko ez betetzea gertatzen denean izan ezik (hori behar bezala egiaztatu behar da eta hala ulertu beharra dago, Jarraipen Batzordearen beren beregiko erabakiaren bidez dagokion klausulan ezarria). Gainera, hitzarmena desagiten bada, izandako kalte guztien ordaina emateko eta jasotako zerbitzua berrezartzeko betebeharra izango du azkentzea eragin duenak.

- Alderdietako batek hitzarmenari uko egitea. Bi hilabete (2) aurretik jakinarazi behar du.
- Epaileak hitzarmena deuseztatu dela adieraztea.
- Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legean ezarritako arrazoietakoa edozein egotea.

#### Hamalagarrena.- Hitzarmenak suntsiaraztearen ondorioak

Hitzarmena desagiteak berekin ekarriko du likidazioak egitea, alde bakoitzaren betebeharrak eta konpromisoak erabakitzeke.

Hitzarmenaren indarraldia bukatzen denean edo xedea guztiz bukatutakoan aurrekontuko gehienezko kopuruan soberakina badago eta, beraz, justifikatutako gastuak aurreikusitako gastua baino baxuagoak badira, erakunde laguntzaileak urteko likidazioa onartu beharko du.

Halaber, likidazioa egindakoan erakundeak egindako jardueren zenbatekoa gauzaper hori finantzatzeko jasotako funtsak baino txikiagoa balitz, dagokion soberakina itzuli beharko lioke.

Hala ere, hitzarmena deuseztatzeke arrazoietakoa bat dagoenean betearazteko

el supuesto de incumplimiento justificado que deberá ser debidamente acreditado y apreciado mediante acuerdo expreso de la Comisión de Seguimiento establecida en su cláusula correspondiente, y determinará la obligación por parte del causante de indemnizar todos los daños y perjuicios que se deriven y de restituir las prestaciones recibidas.

- La denuncia del convenio por alguna de las partes, debiendo mediar un preaviso con dos meses (2) de antelación.
- Decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.
- La concurrencia de cualquiera de las causas previstas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

#### Decimocuarta.- Efectos de la resolución de los convenios

La resolución de los convenios dará lugar a la liquidación de los mismos con el objeto de determinar las obligaciones y compromisos de cada una de las partes.

En el supuesto de que una vez agotado el plazo de vigencia del convenio o cumplido íntegramente el objeto del mismo, se produzca un remanente sobre la cantidad máxima presupuestada de forma que los gastos justificados sean inferiores a la cantidad prevista, la entidad colaboradora habrá de proceder a la aceptación de la liquidación anual resultante.

Asimismo, si de la liquidación resultara que el importe de las actuaciones ejecutadas por la entidad fuera inferior a los fondos recibidos para financiar dicha ejecución, dicha entidad deberá reintegrar a la Diputación Foral de Bizkaia el exceso que corresponda.

No obstante lo anterior, si cuando concurra cualquiera de las causas de resolución del



jarduerak badaude, aldeek, hitzarmenaren jarraipen, zaintza eta kontrol batzordeak proposatuta, erabaki ahal izango dute egiten ari diren jarduerekin jarraitzea edo ez, eta egokitzat jotzen dituzten jarduerak gauzatu beharko dituzte. Horretarako, luzatu ezin den epea ezarriko dute, eta hori igarotakoan, jarduerari dagokien likidazioa egin beharko dute aurreko ataletan zehaztutako baldintzetan.

#### **Hamabosgarrena.- Hitzarmena aldatzeko araubidea**

Hitzarmen honen terminoak aldatzeko, alderdiak ados egon beharko dira, eta, horretarako, hitzarmen honetan araututako Jarraipen Batzordean erabakiak hartu beharko dira.

#### **Hamaseigarrena.- Jurisdikzio eskumenduna**

Hitzarmen hau administratiboa denez, beronen interpretazioari, aldetari, suntsiarazpenari eta ondorioei buruz sortzen diren auziak jarraipen batzordeak ebatziko ditu, edo, akordiorik ezean, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarteratzea eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatuak. Ebazpenak administrazio bidea amaituko du eta beraren aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen legean xedatutakoari jarraituz, Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiko administrazioarekiko auzien Salaren aurrean, beren-beregi uko eginda alderdiei legokiekeen beste edozein foruri. Aurretik esandakoa gorabehera, egokitzat irizten den beste edozein errekurtsio aurkeztu ahal zaingo da.

#### **Hamazazpigarrena.- Epeak**

Hitzarmen honetan zehar aipatu diren egunak egun naturalak direla ulertuko da, salbu eta lanegun gisa espresuki aipatzen diren kasuak.

#### **Hamazortzigarrena.- Hitzarmenaren**

convenio existen actuaciones en curso de ejecución, las partes, a propuesta de la comisión de seguimiento, vigilancia y control del convenio, podrán acordar la continuación y finalización de las actuaciones en curso que consideren oportunas, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización, transcurrido el cual deberá realizarse la liquidación de las mismas en los términos establecidos en los apartados anteriores.

#### **Decimoquinta.- Régimen de modificación del convenio.**

La modificación de los términos del presente convenio requerirá de mutuo acuerdo de ambas partes, alcanzado dentro del marco de la Comisión de seguimiento regulada en el presente convenio.

#### **Decimosexta.- Jurisdicción competente**

Dada la naturaleza administrativa del convenio, las cuestiones litigiosas surgidas sobre interpretación, modificación, resolución y efectos de este contrato serán resueltas por la comisión de seguimiento y, en caso de falta de acuerdo, por la Diputada Foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, cuyas resoluciones pondrán fin a la vía administrativa y contra las mismas habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo dispuesto en la Ley reguladora de dicha Jurisdicción, ante la Sala de lo Contencioso del Tribunal Superior de Justicia de Euskadi, con renuncia expresa a cualquier otro fuero que a las partes pudiera corresponder. Sin perjuicio de lo que antecede, podrá ejercitarse cualquier otro recurso que se estime ante la Ley.

#### **Decimoséptima.- Plazos**

Salvo que expresamente se indique su carácter de días hábiles, se entenderá que, los días que se mencionan a lo largo del convenio, son días naturales.

#### **Decimooctava.- Régimen jurídico del**



## araubide juridikoa

Hitzarmen hau administratiboa da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen atariko tituluaren VI. Kapituluaren xedatzen denaren arabera eta bertan xedatutakoari ez ezik, zuzenean edo analogiaz aplika daitezkeen Administrazio Zuzenbideko arauak ere lotu behar zaie eta, bereziki, hauetan xedatutakoari:

- Eusko Legebiltzarraren 12/2008 Legea, abenduaren 5koa, Gizarte zerbitzuei buruzkoa eta, bereziki, 69. artikuluetan eta hurrengoetan dauden arauak, hitzarmen eta akordioei buruzkoak, baita ere erabiltzaileen eskubide eta betebeharrei eta jarduteko printzipio orokorrei buruzko xedapenak.
- 185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako prestazioen eta zerbitzuen zorroa aratzen duena.
- Maiatzaren 21eko 59/2019 Dekretua, gizarteratzearen alorrean espezializatutako esku-hartzete prozedura arautzen duena.

Hitzarmenaren ekonomia eta aurrekontu araubideari dagokionez, hauetan xedatutakoa aplikatuko da:

- Abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretua Arauemailea, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testu bategina onesten duena.
- 169/2014 Foru Dekretua, abenduaren 16koa. Dekretu hori aldatu zuen Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko

## convenio

El presente convenio tiene naturaleza administrativa conforme a lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho administrativo que, directa o por analogía, pudieran resultar de aplicación, y, en particular, por lo dispuesto en:

- La Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, y en especial los preceptos contenidos en el artículo 69 y siguientes, relativos a los convenios y acuerdos, así como las disposiciones relativas a los principios generales de actuación y a los derechos y obligaciones de las personas usuarias.
- El Decreto 185/2015, de 6 de octubre, por el que se regula la cartera de servicios y prestaciones del Sistema Vasco de Servicios Sociales.
- El Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 59/2019, de 21 de mayo, por el que se regula el procedimiento de intervención especializada en materia de inclusión social.

Resulta aplicable, en lo que respecta al régimen económico-presupuestario del convenio, lo dispuesto en:

- El Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria.
- El Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, modificado por el Decreto Foral 118/2018, de 4 de septiembre, por el que se



Araudi Orokorra onetsi zuen irailaren 4ko 118/2018 Foru Dekretuak, Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina garatzen duenak.

aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria.

Halaber, erakunde laguntzaileak hauetan jasotako xedapenak bete beharko ditu:

La entidad colaboradora habrá de observar, asimismo, las disposiciones recogidas en:

- 62/2002 Foru Dekretua, martxoaren 26koa, Gizarte zerbitzuen foru erregistroa sortzen duena. Bereziki, 5.3 artikulua bete behar da. Beraren b) atalak erregistro horretan izena emateko exijitzen du, Bizkaiko Foru Aldundiarekin hitzarmenak egin ahal izateko, salbu eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin beren-beregi adosten bada betekizun hori bete beharretik salbustea.
- Eusko Jaurlaritzaren apirilaren 6ko 64/2004 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna, eta iradokizunen eta kexen araubidea onartzen dituen; baita hura garatzeko Bizkaiko Foru Aldundiak onartutako araudia ere.
- El Decreto Foral 62/2002, de 26 de marzo, por el que se crea el Registro Foral de Servicios Sociales, siendo en particular de obligada observancia el artículo 5.3 en cuyo apartado b) se exige la inscripción en dicho Registro para la suscripción de Convenios con la Diputación Foral de Bizkaia, salvo que expresamente se exceptuase de este requisito por acuerdo de esta Diputación Foral de Bizkaia.
- El Decreto 64/2004 de 6 de abril, del Gobierno Vasco, por el que se acuerda la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, así como en la normativa que, de cara al desarrollo de la misma, se apruebe por la Diputación Foral de Bizkaia.

Azkenik, hauek ere aplikatuko dira:

Por último, será de aplicación:

- 3/1987 Foru Araua, otsailaren 13koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapenari, Antolaketari, Araubideari eta Jardunbideari buruzkoa.
- Otsailaren 17ko 1/2016 Foru Araua, Bizkaiko gardentasunari buruzkoa, zehazki, haren 2. eta 9.
- La Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia.
- La Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia, en particular, lo establecido en los artículos 2 y 9 de la misma.



artikuluetan xedatutakoa.

- 4/2018 Foru Araua, ekainaren 20koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasuneko.
- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datuak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko.
- Uztailaren 13ko 29/1998 Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legea.
- La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres
- La Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.
- La Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Hitzarmen honetan aurrez ikusten ez diren gai guztietan hauek aplikatu beharko dira: Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legea, Aurrekontuei buruzko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duen 2013ko abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, eta aplikatu beharreko gainerako xedapen guztiak

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público, el Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006 General Presupuestaria, y su Reglamento, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Azaldutako guztiarekin ados daudela adierazteko, alderdiek hitzarmen hau formalizatu eta sinatzen dute.

Y en prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio.

Azken parte-hartzaileak sinatutako data hartuko da hitzarmen honen eraginkortasun-datatzat

Se establece como fecha de eficacia del presente convenio, aquella en la que hubiera firmado la última persona interviniente en el mismo.,

ROBERTO HERBOSA (R: G48578017)

ZUZI-UB-1U

Ordezkatuz/ Representante de: G48578017 - ASOCIACION GOIZTIRI ELKARTEA DE ACCION SOCIAL PARA LA

Sin./Fdo.: MARÍA TERESA LAESPADA MARTINEZ - 2021-06-10

ENPLEGUA, GIZARTE INKLUSIOA ETA BERDINTASUNA SUSTATZEKO SAILA-REN FORU DIPUTATUA  
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EMPLEO, INCLUSIÓN SOCIAL E IGUALDAD